

Pas de tragédie dans la saison du Trident

par Martine R.-Corrivault

Il n'y a pas de tragédie au programme du Trident, cette année. Pas plus à la scène que dans les coulisses, et cela malgré une situation financière délicate. C'est du moins ce que souhaite le directeur artistique Guillermo de Andréa qui entreprend sa sixième saison avec la compagnie.

Pourtant, il sera question de vie et de mort dans chacune des pièces au calendrier de cette 14e saison. Mais, comme entend bien le démontrer "Quelle vie?" qui prend l'affiche dès mardi prochain à la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre, l'humour reste possible même au coeur du plus sérieux des débats.

Créée en mars 1978 au Mermaid Theatre de Londres, à Paris en janvier 1980 puis à Broadway et enfin à Montréal au Théâtre du Nouveau Monde à l'automne de la même année, la pièce pose carrément une question soulevée dans presque toutes les familles à l'occasion d'un accident grave ou d'une maladie terminale: a-t-on le droit de condamner quelqu'un à vivre contre sa volonté?

Traduite et mise en scène par Jean-Louis Roux, la pièce a valu au comédien Jean Besré une des expériences humaines et artistiques les plus enrichissantes, confiait-il l'an dernier lors d'une entrevue au SOLEIL. Son personnage est un homme jeune, brillant, sportif, amateur de

femmes, qu'un accident stupide vient de clouer à un lit d'hôpital. Le seul métier qu'il pourrait encore exercer, dit-il, serait celui d'arbitre au tennis: complètement paralysé il ne peut que bouger la tête sur son oreiller.

Il a décidé qu'il ne tenait pas à cette non-existence, mais il ne peut même pas se donner lui-même la mort. Il entreprend donc une bataille contre la médecine, contre les lois, contre l'autorité abstraite de cette société, contre la charité des autres, contre leur peur et la sienne.

A l'hôpital

Pour aborder le personnage, Jean Besré a vécu à l'hôpital, fréquenté de grands malades, discuté, appris, découvert ce mystérieux attachement des humains à la vie.

Pour la reprise à Québec, en plus de bénéficier de la collaboration d'une infirmière comme conseillère technique, certains membres de la distribution sont aussi passés par le milieu hospitalier. Marie-Hélène Gagnon qui a un frère médecin et qui, dans la pièce, tient le rôle de la responsable du dossier, s'est transformée en stagiaire interne pour accompagner son frère lors des visites à ses patients.

Mais, c'est la partie anecdotique de l'aventure. Le directeur artistique du Trident, Guillermo de Andréa, qui a un moment eu la tentation de signer

lui-même cette production, a plutôt choisi de demander à Jean-Louis Roux de revenir diriger Besré avec les comédiens de Québec. "Quand quelqu'un a déjà travaillé sur un texte, je ne vois pas pourquoi on se priverait de ce qu'il en a déjà appris. D'autant plus que cette reprise permet à Besré comme à Jean-Louis Roux, d'aller encore plus loin dans l'analyse de cette pièce."

C'est ainsi que les deux artistes seront entourés, à Québec, de Marie-Hélène Gagnon dans le rôle du médecin, de Denise Verville dans celui de l'infirmière en chef, Micheline Bernard, l'avocate de l'hôpital, Denis Bernard celui du malade, Benoît Girard le directeur de l'hôpital, Marie-Christine Perreault l'infirmière stagiaire, Jacques Girard l'infirmier, Marie-Ginette Guay la travailleuse sociale, Jacques Robitaille et Jacques Lessard les deux psychiatres et Louis Fortin, le juge appelé à trancher la question. Le malade a-t-il ou pas le droit de choisir?

La pièce n'apporte pas la réponse sécurisante que quiconque pourrait attendre. Elle nous renvoie plutôt la question, mais c'est le talent de l'auteur de nous laisser face à une réalité que le malade "inscrit à une école d'optimisme" rappelle avec toute la force et la sensibilité de celui qui interprète le personnage, ici, Jean Besré.

autres textes en page 3



Karen Kain dansera mardi dans le rôle de Kitri.

Vent nouveau au Ballet national

par Régis Tremblay

Un vent de renouveau fait danser toute la troupe du Ballet national du Canada. Et ce bon vent nous l'amène à Québec, mardi et mercredi prochains, avec une oeuvre nouvelle à son répertoire, l'étourdissant "Don Quichotte", sous la houlette d'un nouveau directeur artistique, Erik Bruhn. Et ce premier fait d'armes (fait d'art) de Bruhn annonce des changements beaucoup plus profonds encore au BNC, comme nous l'apprend en entrevue le premier danseur Hazaros Surmeyan.

"Toute l'orientation du Ballet national va changer, grâce à Erik Bruhn, déclare Surmeyan. Nous allons bientôt déborder du répertoire classique pour embrasser des oeuvres contemporaines et modernes. Et je puis déjà vous révéler que Bruhn fera appel à de jeunes chorégraphes canadiens qui sont si peu joués qu'ils ont peine à survivre, actuellement!"

Surmeyan fait pleinement confiance en l'intuition d'Erik Bruhn, qu'il connaît très bien, pour avoir travaillé avec lui pendant de

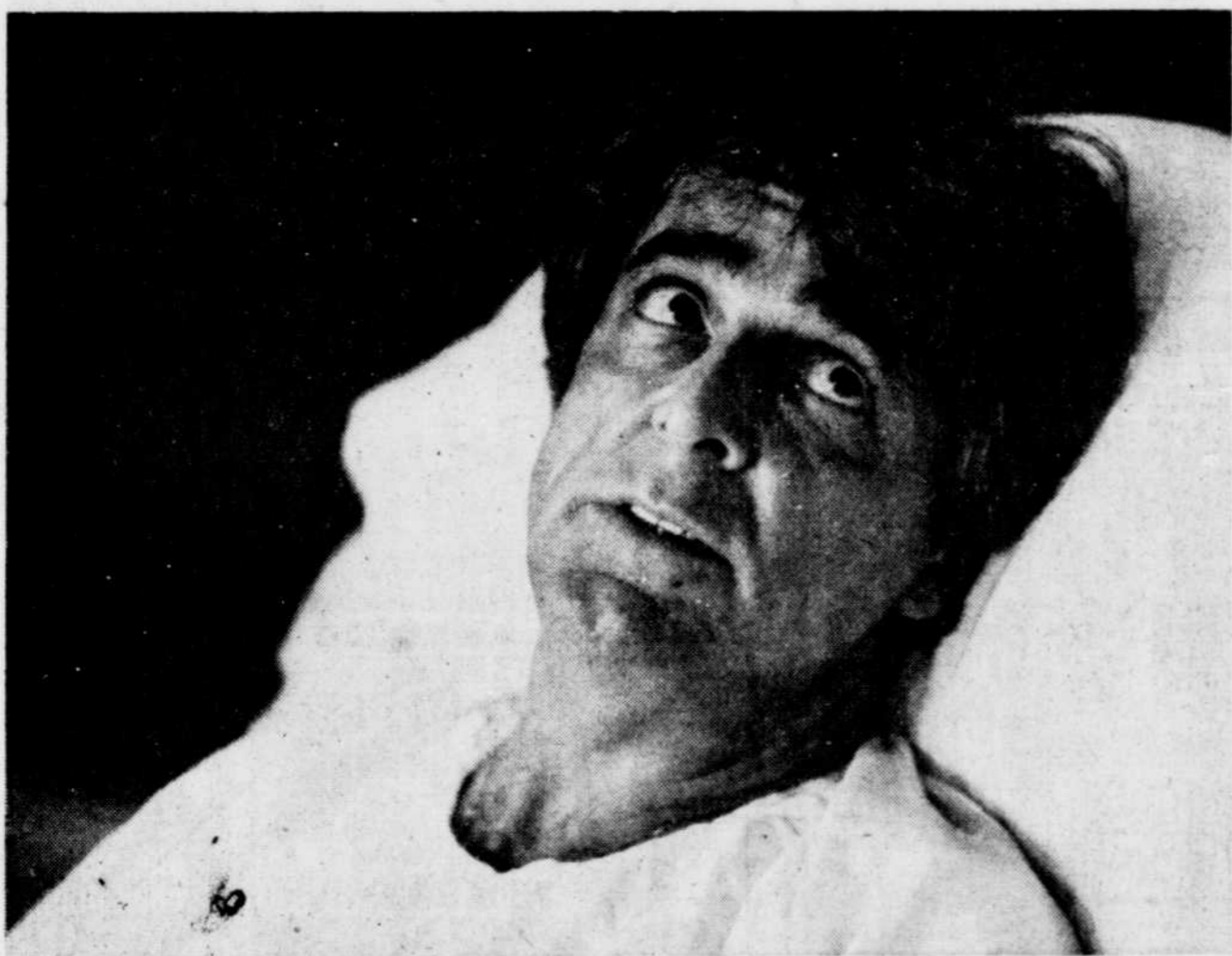
nombreuses années. Bruhn s'est joint pour la première fois au BNC en 1964, en qualité de premier danseur, et Surmeyan devait le suivre deux ans plus tard.

Du leadership

"En 16 ans, j'ai vu défiler quatre directeurs, et je puis vous affirmer que le règne de Bruhn tranchera particulièrement avec celui de son prédécesseur, Alexander Grant, précise Surmeyan. Autant Grant était conciliant — trop, probablement — autant Bruhn fait preuve de leadership. Nous sommes passés d'un régime sans grande discipline à une période de travail intense, et tous les danseurs sont ravis du changement."

Même si Erik Bruhn n'a pris la barre qu'en juillet dernier, au moment où le "Don Quichotte" de Ludwig Minkus et Nicolas Beriozoff était déjà en tournée, son influence se fait déjà sentir dans cette production. Il a

Suite à la page 2



Jean Besré, cloué au lit pour "Quelle vie?".

CINEMAS ODEON

JAMES BOND EST DE RETOUR!

Une mission incroyable attend l'unique agent

007

Surtout ne le manquez pas!

ALBERT R. BROCCOLI présente
ROGER MOORE
le héros de IAN FLEMING
JAMES BOND 007

OCTOPUSSY

VERSION FRANÇAISE!

HORAIRE:
14h00, 16h30,
19h00, 21h20.

FRONTENAC 2

DU PONT & BOUL CHAREST INF. 529-9745



MERYL STREEP
Gagnante de l'Oscar
Meilleure actrice de l'année

14 ANS

4^e SEM.



LE CHOIX DE SOPHIE

v.f. SOPHIE'S CHOICE

Meryl Streep Kevin Kline Peter MacNicol

Alan J. Pakula Film Krith Barish Production

Distribué par Universal Pictures and Associated Film Distribution Corporation

LE DAUPHIN

HORAIRE:
14h15, 17h15,
20h15.

STATIONNEMENT INTERIEUR

Fuir la vie trépidante de la grande ville... s'évader sur une île déserte... jusqu'au jour où la famille et les amis s'amènent.



Beaucoup d'hommes rêvent leurs fantasmes
Phillip a décidé de vivre les siens.

Version Française de "TEMPEST"

Un film de PAUL MAZURSKY

JOHN CASSAVETES GENA ROWLANDS SUSAN SARANDON
VITTORIO GASSMAN RAUL JULIA MOLLY RINGWALD

2e film: "C'est ma chance"

FRONTENAC 1

HORAIRE:
15h05, 19h20, Tempête:
12h30, 16h50, 21h00.

PARC AUTO PAQUET & LALIBERTE

Un coup d'éclat: le ballet "Don Quichotte"

(Suite de la page précédente)
 procédé à certaines modifications dans la distribution et il s'est résolu à changer plusieurs costumes.

Il faut comprendre que les costumes et les décors de "Don Quichotte" ont été acquis du Festival Ballet de Londres, où Beriozoff chorégraphiait ce même ballet, l'an dernier. C'était d'ailleurs la première fois que le Ballet national du Canada "achetait" ainsi une production.

"Nous avons grand besoin d'un nouveau ballet, et nous sommes allés le chercher", affirme Hazaros Surmeyan.

Pour faire vraiment nouveau, il fallait une oeuvre spectaculaire comme "Don Qui-

chotte", rendue d'ailleurs encore plus acrobatique par Beriozoff, dans sa nouvelle chorégraphie pour le Ballet national.

Afin de mieux vous représenter les difficultés techniques de ce ballet, rappelons que le grand Nureyev s'est blessé sérieusement en répétant cette même oeuvre, aux États-Unis, il y a deux semaines à peine.

Ballet épique

C'est avec ce ballet épique que le Ballet national a décidé de revenir à Québec, après cinq ans d'absence. Il se produit à tous les ans à Montréal, mais pas ici. Heureusement, il semble que le BNC, un organisme fortement

subventionné par Ottawa, ait décidé de s'occuper davantage du public québécois, comme en font foi les deux représentations de ce superbe "Don Quichotte", mardi et mercredi, au Grand Théâtre. (Précisons que c'est le GT qui achète ces spectacles). Ensuite, la troupe se transporte à Montréal pour trois représentations, jeudi, vendredi et samedi prochains.

Outre Charles Kirby dans le rôle titre, Kären Kain et Frank Augustyn interpréteront les personnages de Kitri et Basilio, mardi soir. Le lendemain, ce sera au tour de Yoko Ichino et Kevin Pugh de tenir compagnie à Kirby. Hazaros Surmeyan, pour sa part, jouera le riche noble Gama-

Dans cette production inspirée de celle de Petipa et de

Gorsky, qui date de 1871, le couple d'amoureux Kitri-Basilio est aussi important que le couple Don Quichotte-Sancho Pança. Prenant ses libertés avec l'oeuvre immortelle de Cervantes, le ballet fait évoluer en parallèle histoire d'amour et folie des grands: quasi un double spectacle!

Des garçons plus "exciting"

Le monde de la danse étant ce qu'il est, c'est-à-dire très internationalisé, on ne se surprendra pas d'apprendre que Surmeyan est originaire de Yougoslavie, et Bruhn, du Danemark. Au sujet de ce dernier, on peut ajouter qu'à son arrivée au Canada, en 1964, il était l'un des plus grands danseurs de virtuosité au monde. Issu de la tradition Bournonville, il fit ses débuts professionnels à Londres, en 1947. De 1967 à 1971, il prit congé du Canada pour assumer la direction artistique du Ballet royal de Suède... où il apprit qu'il peut être bien difficile de vouloir innover. Mais ne craignez rien: la marge de manoeuvre qui lui manquait alors à Stockholm, il l'a trouvée aujourd'hui à Toronto.

Puisque Erik Bruhn est au fait des courants nouveaux de la danse, il est résolu à imprimer au Ballet national cette tendance mondiale qui donne au danseur masculin une nouvelle suprématie, après le règne de la ballerine, qui dura près d'un siècle. Surmeyan témoigne de cette volonté de son directeur artistique:

"Bruhn nous a tout de suite fait savoir que chez nous aussi, les garçons ne se contenteraient plus de porter leur partenaire au lieu de danser véritablement. Il veut rendre les garçons plus beaux, plus... exciting!"

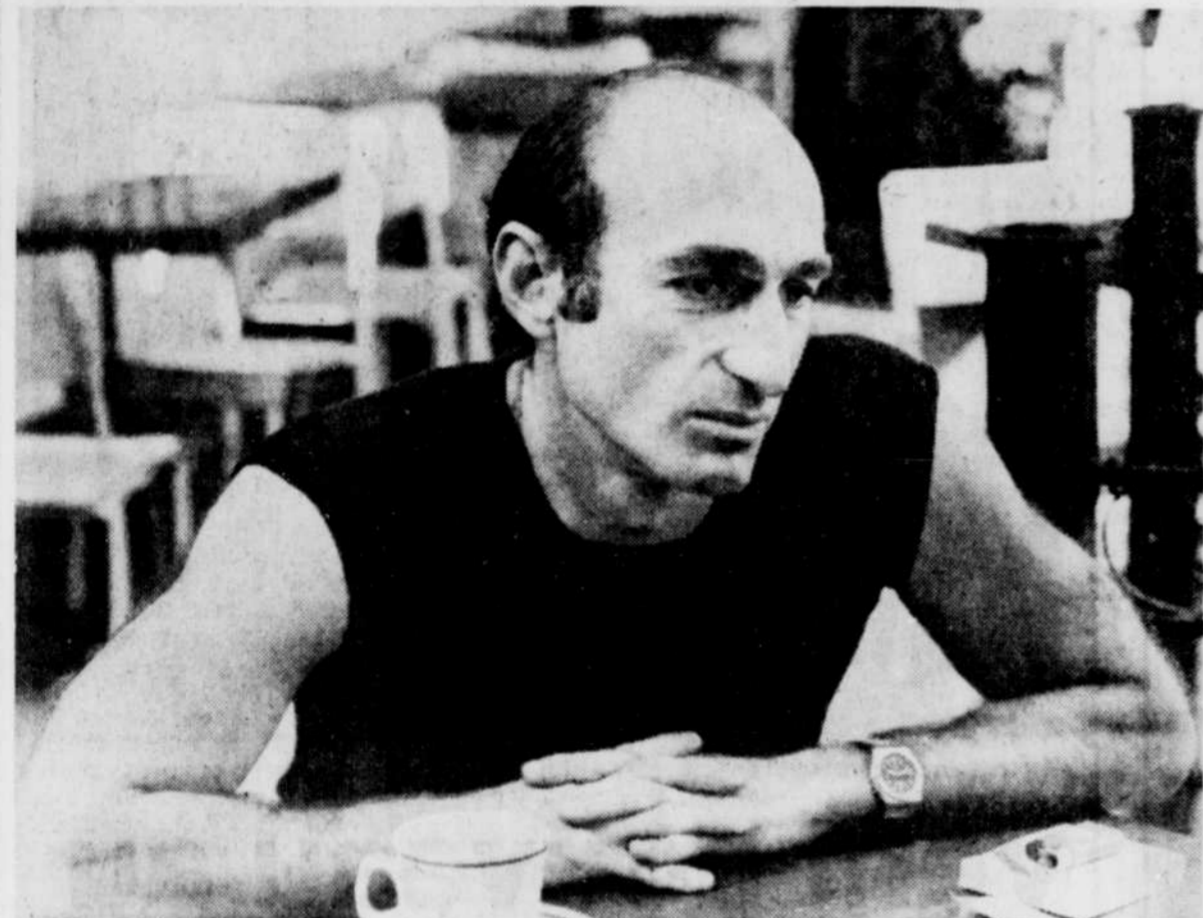
On le voit déjà — on le verra aussi la semaine prochaine sur scène — le vent tourne vraiment au Ballet national du Canada, et il englobe Québec dans son tourbillon...



Erik Bruhn, un très grand danseur devenu chef de file au Ballet national.



Karen Kain et Frank Augustyn, en répétition.



Hazaros Surmeyan est très satisfait de l'avènement d'Erik Bruhn à la tête du Ballet national.

lit d'eau
 La fantasia mouillée du Théâtre de la Poursuite

jouée près d'une centaine de fois, les critiques sont unanimes:
 "LIT D'EAU: un formidable exercice de folie à deux"
 FERRÉL ROY, LA TRIBUNE
 "Un Joyeux divertissement, on rit beaucoup"
 JEANNE GRIMALDI, CIE BOUJOUR
 "Un jeu sympathique et plein d'humour... une pièce originale"
 JEAN MASSICOTTE, BON DIMANCHE
 "Cette pièce ne peut qu'apporter beaucoup de tendresse et de douceur dans nos vies" A. LAPIERRE, LA NOUVELLE
 "... le jeu est excellent, un rythme fou... à voir"
 SYLVIE-ANNE MARTEL, CIMO-ME

AU THÉÂTRE DE LA BORDÉE du 4 septembre au 10 octobre
 1091 1/2 rue St-Jean (mardi au samedi)
 Informations et réservations: 964-9631
L'AVEZ-VOUS VUE?
 CHIK 1070 C.J.R.P. 1060

Une présentation CKRL-MF
Musique pour Piano & Batterie
 avec **Patrick & Bill Moraz & Bill Bruford**

Le mercredi 7 septembre, 20hres
 Siège réservé: 10.50\$ - 12.50\$

SALLE ALBERT-ROUSSEAU
 Les billets sont en vente aux guichets de la Salle Albert-Rousseau, du Grand-Théâtre et dans les comptoirs Proviso habituels.
 Une production BRAZZ

Le CAFÉ présente LANCEMENT de la SAISON

ORANGE jazz junky

Gagnant du 3e concours d'orchestres du café; Finaliste au festival de jazz à Montréal.
 ADMISSION: 3\$ (à la soif)

DANSE
 les vendredi et samedi soir en vedette:
"BIG BONHEUR"
 La Fayette
 585, boul. Charest est Québec 522-2053

CE SOIR 2 DERNIÈRES
 A Saint-Jean, Ile d'Orléans
Une pomme pour Adam
 Réservations 829.22.02
LE THÉÂTRE PAUL-HÉBERT

Le Ballet National du Canada
 Directeur artistique: ERIK BRUHN
 Une compagnie de 66 danseurs avec orchestre.

Don Quixote
 Musique: Ludwig Minkus Chorégraphie: Nicolas Beriozoff

"Le Ballet National s'amuse dans ce qu'on peut appeler un véritable marathon de danse."
 Toronto Star
 "Un ballet absolument délicieux..."
 Canadian Dance news
 "Ca n'arrête jamais: voilà un divertissement constant..."
 Globe et mail

6 et 7 SEPTEMBRE 20h00
 BILLETS 18\$, 14\$, 12\$, 10\$
 Etudiants et membres de l'âge d'or, 11,25\$
 6 septembre: KAIN / AUGUSTYN — 7 septembre: ICHINO / PUGH

PRÉSENTÉ PAR LE GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
 En collaboration avec l'OFFICE DES TOURNÉES du Conseil des Arts du Canada

Des frais de service de 0.75\$ par billet sont perçus par le Grand Théâtre de Québec dans chaque marché d'alimentation Proviso participant et aux guichets du Grand Théâtre.

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
 SALLE LOUIS-FRÉCHETTE TEL. 643.8131

"SHOWBIZ" INC. PRÉSENTE
 LE SPECTACLE ROCK DE L'ÉTÉ

OFFENBACH PLUME

Plus de Rock
 Carrock
 Laurentide

COLISÉE DE QUÉBEC
 LE SAMEDI 10 SEPTEMBRE, 20 hres

RENSEIGNEMENTS ET ACHAT PAR CARTE DE CRÉDIT: 647-1211
 Une promotion TAM-TAM

COUPLES

Présenté par le THÉÂTRE REPERE

au théâtre de la Bordée
 du 30 août au 10 sept., 20h30
 Une mise en scène de Jacques Lessard
 Réservations: 694-9631

Une pièce qui annonce les couleurs de la saison 83-84

par **Martine R.-Corrivault**

Il est souvent difficile, à la lecture des titres des pièces qui composent une saison théâtrale, de savoir à quel point s'en tenir, surtout quand la plupart des oeuvres ont été écrites depuis moins de dix ans.

La saison ainsi construite sur des oeuvres relativement récentes et qui ont fait l'objet d'un accueil chaleureux comporte au moins l'avantage de ne pas donner prise aux préjugés. Au Trident, cette année, on n'attendra pas un Molière ou un Shakespeare conformes aux normes: il n'y en a pas.

"J'ai décidé de ne plus monter une pièce pour avoir la satisfaction d'en compter une de plus à ma feuille de route" commente le directeur artistique du Trident. L'an dernier, des contraintes de contrats avec les artistes l'avaient amené à inscrire deux tragédies de suite au programme. Cela non plus, il ne le fera pas. Dans une saison, quand les pièces sont choisies, l'ordre de présentation s'impose de lui-même, explique encore l'homme de théâtre.

Par exemple, cette année, "Quelle vie?" annonce dès le début de la saison les couleurs de l'année, sans rompre trop brutalement avec le climat de l'été.

Puis, on enchaîne sur une création québécoise qui marque une sorte de rapprochement entre le Trident et certains des

artisans du théâtre à Québec que l'on y a peu vus. "Autour de Blanche Pelletier" s'inspire du "1910 Remembered" du peintre Jean Paul Lemieux.

L'auteur Marc Doré (comédien, metteur en scène et directeur du Conservatoire d'art dramatique de Québec), séduit par l'image du petit garçon du tableau, devant la ligne d'horizon, lui a imaginé une histoire, avec un commencement, un milieu et une fin.

C'est un peu Blanche Pelletier, la femme du notaire qui tient la vedette, mais c'est beaucoup par son entourage que l'on découvre le goût de vivre de trois générations de Québécois.

Paul Savard revient à la scène pour ce rôle, avec Denise Gagnon dans celui de sa belle-mère, Jean Guy dans la peau du notaire, Marie Gignac dans celui de la petite bonne à tout faire devenue une sorte de confidente de Blanche, et Nicolas Marier sera le petit garçon du tableau. Marc Doré, Marie-Thérèse Fortin, Serge Thibodeau et Yves-Eric Marier complètent la distribution de cet album où derrière les belles images, se cache une série de secrets de famille.

Mozart sans le respect

1984 débutera au Trident par la présentation, en collaboration avec le Nouveau-Monde, d'un

des derniers succès de la scène à Londres et à New York. "Amadeus" de Peter Shaffer. Ici, l'histoire côtoie la légende qui veut que le musicien autrichien ait été victime d'un musicien rival jaloux.

Pour présenter ce Mozart ramené à des dimensions très humaines, Olivier Reichenbach signera traduction et mise en scène avec comme héros Albert Millaire dans la peau du présumé assassin, Hubert Gagnon (qui est aussi musicien) dans le rôle titre et Micheline Bernard dans celui de son épouse.

Ici, c'est de l'acte de l'artiste créateur qu'il est question, de son entêtement à être et à réaliser ce qu'il a choisi, malgré un cadre de vie parfois contraignant.

Vies de femmes

Enfin, pour continuer la saison, deux pièces où les femmes occupent le premier rang. "Crimes du coeur" de l'Américaine Beth Henley, une comédie au premier abord déroutante, avec quelque chose des "Trois soeurs", mais qui se passe dans un petit village où la rage de vivre d'une famille de filles dérange la tranquillité conformiste des autres.

Là aussi, le drame est abordé par le revers. C'est Richard O'Hara qui signera cette production dont la traduction a été

confiée à René Dionne et où l'on retrouvera notamment Pierrette Robitaille, Marie Dumais (à ses débuts au Trident) et Ginette Guay.

"Feu-follet", une autre traduction de Dionne d'une pièce écrite par les acteurs américains Suzan Cooper et Hume Cronyn, nous présente une autre vieille dame indigne, une sorte de Maud qui décidera cependant de continuer à vivre, elle, tout en ne reniant pas son passé.

Coproduction avec le Rideau Vert qui célèbre cette année son 35e anniversaire, la pièce réunira Yvette Brind'amour, Guy Provost et Denis Bernard (en chanteur western), dans une mise en scène du directeur artistique du Trident.

"Cela termine logiquement cette saison" explique M. e Andréa. Tout en poursuivant une lente progression au niveau de la forme théâtrale, toutes les pièces interrogent les valeurs humaines et traitent de la condition de l'individu au sein d'une société dont il ressent souvent plus les contraintes que les bienfaits.

"Nous parlons du droit à la différence, à la dissidence même; du besoin, pour demeurer des êtres humains, d'échapper aux nivellements, aux copies conformes".

Notre conversation dérivant sur le climat général d'in-



En répétition pour "Quelle vie?", Jean-Louis Roux explique à Louis Fortin et Benoît Girard un passage de la pièce pendant qu'immobile sur son lit, comme son personnage, Jean Besré attend.

certitude qui caractérise la période que l'on vit, il sera aussi question de la vie théâtrale chez nous, de l'artiste marginal ou marginalisé.

"En marge des autres, l'artiste se sert de sa sensibilité pour observer, puis reproduire dans ses oeuvres, ce qu'il voit. De la même manière que les enfants s'amuse à reproduire les comportements des adultes pour commencer à les comprendre.

"C'est pourquoi je trouve aberrant que l'on attende des groupes de théâtre, des comportements et des performances — et des programmations — comparables et identiques. On devrait se contredire au lieu de s'imiter. Le théâtre est un divertissement, mais à partir de là, on peut dire et faire bien des choses. Et de bien des manières, laissant ainsi vraiment le choix au public."

Arriver à faire plus avec moins de moyens

Malgré les coupures draconiennes effectuées à différents postes de son budget, Le Trident n'entend pas pénaliser son public en les lui faisant ressentir.

Chaque nouvelle pièce doit rester un événement et pour cela, en collaboration avec le club de bénévoles qui soutiennent la compagnie, des activités spéciales sont prévues. Ainsi, tous les premiers vendredis du mois de chaque nouvelle production, on tentera une expérience.

Pour "Quelle vie?", c'est une représentation - fo-

rum qui est prévue pour vendredi le 16 septembre. Après le spectacle qui débute tous les soirs à 20h cette année, une discussion avec médecins, avocats, artistes et grand public aura lieu. Selon l'intérêt ma-

nifesté, l'initiative pourrait être répétée. "Autour de Blanche Pelletier" sera le prétexte d'une exposition de photos ou dessins illustrant les lieux de législation des Québécois du début

du siècle. Au moment des représentations de "Amadeus", on songe à une activité avec des musiciens ou en collaboration avec l'OSQ... En attendant, Le Trident se prépare à déménager

ses bureaux dans des locaux moins coûteux que ceux où on l'avait logé à la suite de l'incendie de l'automne dernier. La compagnie se rapprochera aussi de son lieu de représentation, le Grand Théâtre en

allant s'installer dans une section désaffectée de l'école Saint Pat's. (MRC).

FABIENNE THIBEAULT



VENDREDI - 7 octobre - 20h00
SAMEDI - 8 octobre - 18h30 et 22h00

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
 SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TÉL. 643-8131

SESSION AUTOMNE 1983

12 septembre au 17 décembre

De l'initiation à la formation professionnelle

INSCRIPTIONS:
 5 au 9 septembre
 de 12 heures à 20 heures

Danse classique - Danse moderne - Jazz - Danses internationales - Danse créative

Directrice de l'école: **Danielle Lauzanne**

danse école partout

336, rue du Roi
 Suite 216, Québec
 (Place Jacques-Cartier)
 Tél.: (418) 525-4657
 Permis du Ministère de l'Éducation no 664584



LAKMÉ

DE LEO DELIBES

Direction musicale et artistique: **GUY BELANGER**
 avec: **LOUISE LEBRUN**
GÉRARD GARINO
CLAUDE CORBEIL

Mise en scène: **MARC BÉGIN**
 Chorégraphie: **KATALINE MOLNAR**

17, 20, 22 et 24 septembre 1983, 20h.

Prix des billets: 15\$, 18\$, 20\$, 23\$, 25\$ (en semaine)
 16\$, 19\$, 21\$, 24\$, 26\$ (le samedi)

Première: 26\$, 29\$, 31\$, 34\$, 36\$
 (Soirée de la Fondation de l'Opéra de Québec)

LE CHOEUR DE LA SOCIÉTÉ LYRIQUE D'AUBIGNY — L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

une présentation de
 LA SOCIÉTÉ LYRIQUE D'AUBIGNY ET DU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
 avec la collaboration de la Fondation de l'Opéra de Québec

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
 SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643-8131

Des frais de service de 0,75\$ par billet sont perçus par le Grand Théâtre de Québec dans chaque marché d'alimentation Proverg participant et aux guichets du Grand Théâtre.

Au Théâtre du Grand Charlesbourg

...clic...

...et pourquoi pas une bombe?
 622-4708 - 622-3655

CÉ SOIR 2 DERNIÈRES

A Saint-Jean, Ile d'Orléans

Une pomme pour Adam

Reservations 829.22.02

LE THÉÂTRE PAUL-HÉBERT

DISCO-CLUB 30-60

550, de la Couronne
 Tél.: 524-2040

DANSE du mercredi au samedi soir

Musique rétro et populaire

Nouveau! Vendredi et samedi orchestre

CHARYL DU DIMANCHE

Musique canadienne en après-midi et soirée

Entrée: 1,50\$

Les vitraux d'Olivier Ferland à la caisse pop

par Marie Delagrave
(collaboration spéciale)

Exposer dans une caisse populaire: pourquoi pas? Surtout lorsqu'il s'agit de présenter, sans prétention, des oeuvres réalisées par des participants du cours de vitrail du centre culturel de Sillery, et que leur intention est, non pas d'"envahir" les murs, mais plutôt les fenêtres de l'édifice... C'est jusqu'au 9 septembre que les clients de la Caisse populaire de Sillery (rue Maguire) auront la chance d'expérimenter les charmes d'une ambiance colorée. Au risque d'y succomber?

Maître verrier réputé, Olivier Ferland a étudié le vitrail à l'École des beaux-arts de Québec, sous la direction de Marius Plamondon qui en avait expérimenté les techniques en Europe.

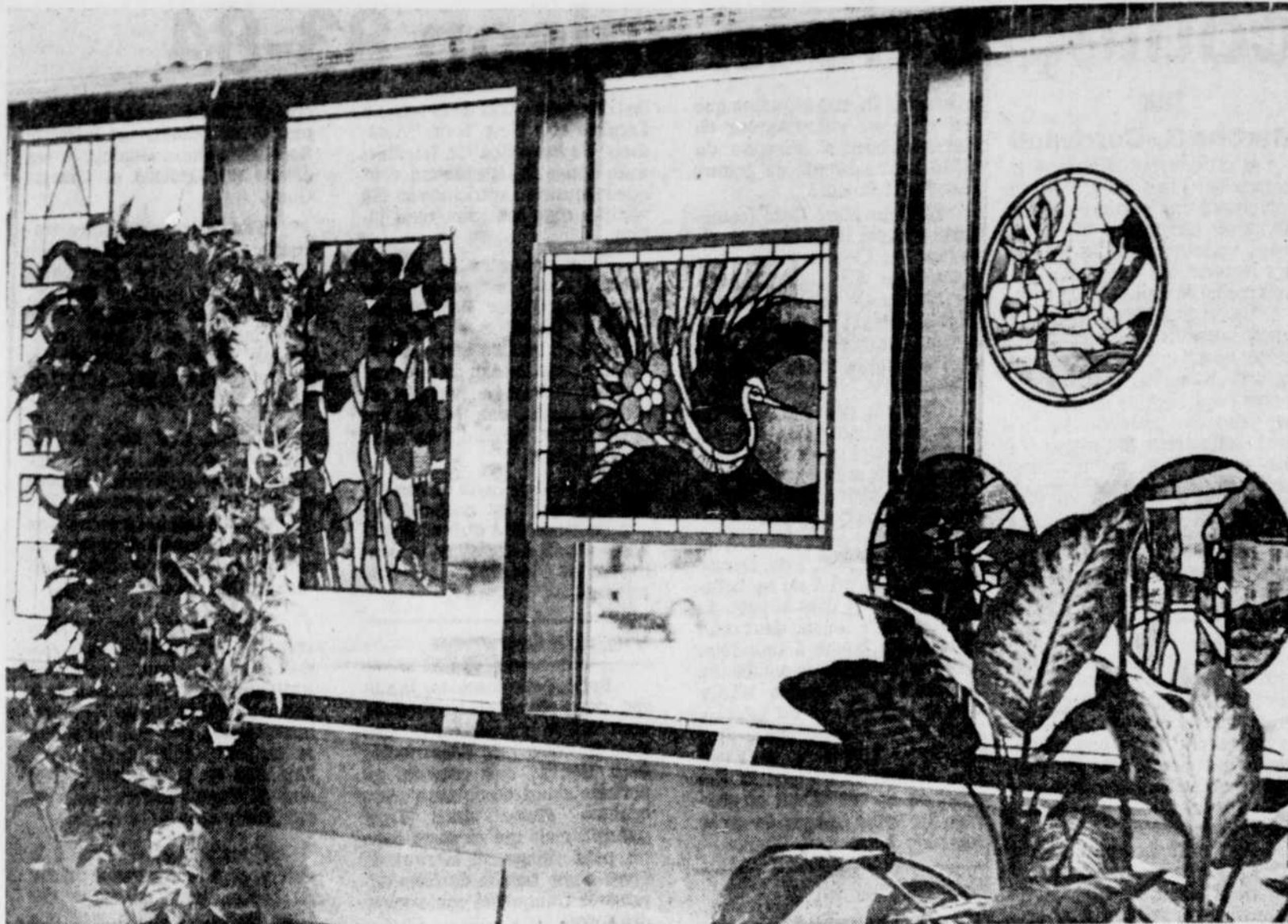
Depuis cet apprentissage qui date d'une trentaine d'années, Olivier Ferland a toujours oeuvré avec le verre, bon an, mal an, selon le rythme inégal des commandes. Sa persévérance s'étant élargie avec son expérience, il persiste à croire en la viabilité d'une collaboration entre architectes et verriers, même si, jusqu'à maintenant, ce genre de collaboration s'est avéré difficile, alors que le verrier devait subir tous les compromis, sans

réciprocité... Et en ce qui concerne la loi du 1 pour 100 (au sujet de l'intégration de l'art à l'architecture), Olivier Ferland déplore le fait que les jurys soient constitués d'administrateurs, et non pas de personnes compétentes, i.e. sensibilisées aux possibilités et aux limites techniques des projets proposés.

En plus d'être un verrier d'une grande habileté, Ferland est reconnu comme étant un excellent pédagogue. Professeur consciencieux et patient, cet artiste prend la peine d'accorder un enseignement individuel et personnalisé à chacun de ses étudiants. De nos jours, cette façon de faire apparaît bien étonnante...

Déçu par l'intégration de l'École des beaux-arts au cégep et à l'université, Ferland a refusé l'invitation d'enseigner à Laval. Cela ne l'a pas empêché toutefois d'offrir des ateliers dirigés aux personnes intéressées. Actuellement, au centre culturel de Sillery, il enseigne le vitrail selon la technique traditionnelle au plomb ainsi que la technique du cuivre.

Il m'a paru par contre un peu réservé quant à la facilité d'enseigner à une clientèle de loisirs. "Souvent, les gens qui s'inscrivent aux ateliers ne possèdent absolument aucune base en art,



Envahir les fenêtres pour tamiser la lumière.

Le Soleil, Reynold Lavie

que ce soit en dessin, en composition ou en couleur. J'ai donc le choix entre enseigner strictement — et bêtement — une

technique, ou alors accorder de l'importance à l'image qui est produite. Ce dernier point m'importe beaucoup, car la technique

seule ne suffit pas à réaliser une verrière intéressante. Dans mon cours, il ne s'agit donc pas uniquement d'apprendre comment

monter le verre, mais aussi de savoir composer une maquette, et d'harmoniser ses couleurs. Je désire bien éduquer les gens; à eux de voir s'ils veulent vraiment prendre le temps d'apprendre. Leur problème, c'est qu'ils veulent apprendre... trop vite!"

Théâtre Petit Champlain
68, Petit-Champlain

2 dernières

CE SOIR et DEMAIN
Jacques Michel

En 1re partie: **CELINE COTE**

4 supplémentaires exceptionnelles

8, 9, 10 et 11 sept.

EVA

En 1re partie: **Marc Lepage**

Spectacle à 20h30

Billets en vente au Grand Théâtre, dans les Provigo, ainsi que chez Musique D'Auteuil

IRON MAIDEN

Groupe invité: **CONY HATCH**

COLISEE DE QUEBEC
Le 8 septembre, 20 hrs
Sièges réservés: 12,50\$

Billets en vente aux guichets du Colisée

Initiez-vous à la

GNOSE

l'Art du Mieux-Être

Rencontres d'information
tous les 1er et 3e mardis du mois, 19h30
Entrée libre

696, Richelieu quartier St-Jean-Baptiste
524-1279
ou 522-7654
Bienvenue à tous

CE SOIR 2 DERNIÈRES

Une pomme pour Adam

À Saint-Jean, île d'Orléans
Réservations 829-22.02

LE THÉÂTRE PAUL-HÉBERT

LA MAISON & I&E

ÉCOLE DE FORMATION DE MANNEQUINS PROFESSIONNELS ET D'HOTELLES D'ACCUEIL
HOTELLES ET MANNEQUINS PROFESSIONNELS DEBUT:
7 et 8 SEPTEMBRE

Deux soirs par semaine pendant quatre mois, des professeurs réputés vous enseigneront la démarche, le maquillage, la coiffure, la photographie de mode et publicitaire, les techniques du défilé classique et moderne, la façon de présenter les collections.

- PERSONNALITE FEMININE (pour dame, jour ou soir) DEBUT: 12 et 14 septembre
- CHARME ET MAINTIEN (14 à 16 ans, jour ou soir) DEBUT: 20 septembre
- MAQUILLAGE PERSONNALISE (jour ou soir)
- MANNEQUINS HOMMES

POUR RENSEIGNEMENTS: 529-2141
55, chemin Sainte-Foy, Québec

Ecole professionnelle reconnue par le ministère de l'Éducation permis no 669513, permis de culture personnelle no 669513

Première fois à Québec

MARY O'HARA
D'IRLANDE

EN CONCERT
La meilleure chanteuse de folklore au monde

"Mary O'Hara est envoûtante"
- The New York Times

SALLE LOUIS FRECHETTE
GRAND THEATRE DE QUEBEC
le samedi 10 septembre 1983 à 20 h.

Billets: \$8 et \$10 en vente au Grand Théâtre et dans les supermarchés Provigo participants

Des frais de service de 75\$ par billet sont perçus par le Grand Théâtre de Québec dans chaque marche d'alimentation Provigo participant et aux guichets du Grand Théâtre

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS FRECHETTE TEL 643 8131

LE THÉÂTRE DU TRIDENT
Direction artistique: Guillermo de Andrea

SAISON **83-84**

QUELLE VIE?
Autour de *Blanche Pelletier*

AMADEUS
crimes du COEUR

FEU-FILLET
à vous de jouer!

ABONNEZ-VOUS MAINTENANT!

- au guichet du Grand Théâtre, entre 12 et 18h, du lundi au vendredi
- par téléphone, à 643-6976, entre 9 et 17h, du lundi au vendredi
- sur répondeur téléphonique, en dehors des heures de bureau et la fin de semaine, en composant THEATRE (pour vous procurer le dépliant de la saison: 643-5873)

Abonnez-vous...
4 concerts pour seulement 20,\$

Jeunes Musicales du Canada

Plus 1,00\$ frais de service par abonnement (billetterie)

BULLETIN D'ABONNEMENT

Nom _____ Adresse _____ Code postal _____ Tél _____

Mode de financement: MasterCard Visa Chèque Mandat postal

Signature _____

659-6628

ABONNEMENT 20 \$
PRIX RÉGULIER AU GUICHET 26 \$

TRIO CAECILIA, 20 septembre 1983
Ann Robert, violon; Joseph Mosella, cor; Michel Fournier, piano
une exécution cohérente, pleine d'élan, une approche musicale franche et résolue.
Au programme: Brahms, Debussy et Schumann
Marc Samson, Le Soleil

RALPH MARKHAM et KENNETH BROADWAY, 29 novembre 1983
Concert pour deux pianos et piano à quatre mains
"Leurs 20 doigts semblent appartenir à la même personne."
The Times, Londres
Toronto Star

4 FOIS SAX, 17 février 1984
Alain Boies, sax soprano; Bruno Turgeon, sax alto; Marcel Lapointe, sax ténor; Pierre Doyon, sax baryton
Au programme: Mozart, Bach, Debussy, Bill Evans, Charles Mingus et les Beatles.

TRIO DE JAZZ LORRAINE DESMARAIS, 17 avril
Anthologie du piano-jazz
"Ragtime" des années 1900 jusqu'au jazz contemporain
Au programme: Scott Joplin, Art Tatum, Bud Powell, Bill Evans, Herbi Hancock, Chick Corea, Oscar Peterson.

"Les Productions Réjean Lefrançois Inc."

PRÉSENTE

Le Don d'Adèle

COMÉDIE DE BARILLET et GREY
ADAPTATION QUÉBÉCOISE MISE EN SCÈNE REJEAN LEFRANÇOIS
ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE MISE EN SCÈNE CLAUDE FORTIN

Rose Ouellette (LA POÛNE)
Réjean Lefrançois
Janine Mignolet
Marie-Josée Dalpé
Bruno Doyon

23, 24 sept. — 20 heures
Billets: 8\$ - 10\$ - 12\$
Commandes téléphoniques sur VISA et MASTERCARD à: 694-6219
palais montcalm

De l'art en vrac

par Marie Delagrave

(collaboration spéciale)

La saison estivale en arts, malgré son déploiement d'activités, commence à s'essouffler: le pouls des galeries et autres lieux d'exposition s'est considérablement ralenti ces dernières semaines. Mais ce répit toutefois n'est que bien naturel, et on ne doit surtout pas s'en inquiéter: il signifie non pas "inanition", mais bien plutôt "préparation". Préparation... en vue de la rentrée!

On a beau dire (afin d'"étirer" l'été) que septembre débute à peine mais... finalement, les vacanciers ont repris leur train-train quotidien, et écoliers et étudiants vont rouvrir leurs livres — si ce n'est déjà fait. La reprise des centres d'expositions quant à eux s'effectue plutôt vers la deuxième et la troisième semaine de ce mois — habituellement...

J'en profite pour faire ici appel aux différents organisateurs / responsables qui prévoient la présentation de plusieurs expositions pour la prochaine saison: afin d'améliorer la planification de mes visites (et conséquemment, de mes éventuels commentaires — mais sans garantie...), il serait grandement à votre avantage de me faire parvenir le plus tôt possible le calendrier de vos activités, ainsi que toute documentation pertinente (concernant le thème ou l'artiste par exemple). De mon côté, je promets de faire tout mon possible pour au moins aller jeter un coup d'oeil attentif à toute proposition relevant du domaine des arts visuels... Parce que j'adore ça. En attendant... l'avalanche? voici...

Pour touristes seulement?

Perdue parmi les nombreuses boutiques d'artisanat, les églises historiques et un paysage superbe (sans oublier ces temps-ci les étals de pommes et de blé d'Inde), on retrouve aussi une galerie d'art à Saint-Pierre de l'île d'Orléans. De quel type d'art s'agit-il? Quelle est l'orientation de son propriétaire? Quels sont les critères retenus pour la sélection des oeuvres présentées?

Pour Gilles Robert, c'est un concours de circonstances qui a fait que ce soit le monde de l'information (écrite, radiophonique et télévisée) qui constitue son gagne-pain, plutôt que le violon ou la peinture qu'il a de toute façon étudiés. Mais son intérêt pour ces deux dernières activités n'a pas diminué pour autant. "Ce sont des passe-temps, à cause de mon emploi principal à Québec, mais l'ensemble forme un tout que j'apprécie énormément. C'est lorsque, parti de Montréal, je suis venu travailler à Québec et que j'ai découvert le site magnifique de l'île d'Orléans, que j'ai eu l'idée de m'y établir en achetant une grande et vieille maison de pierre, et de l'ouvrir au public sous le titre, (un peu prétentieux?) de "galerie d'art". Mais dans le contexte particulier de l'île, c'est une aventure qui peut se défendre raisonnablement bien."

Gilles Robert peint. Des paysages. "Oh moi, vous savez, je peins pour le plaisir de tenir un pinceau, et de reproduire un lieu pour lequel je suis attiré à cause de ses textures ou de ses effets

de lumière — le contre-jour par exemple. C'est ce qu'on pourrait appeler une peinture... "bassement" figurative." Surprise, je lui ai fait remarquer le caractère assez négatif de son jugement envers la figuration. "Si je dis ça, c'est que je sais bien que ce type de production est regardé de haut de la part de l'"avant-garde". Moi, mes préoccupations sont simples, et je préfère demeurer un observateur lointain de la "mode" intellectuelle en art..."

Carte postale de luxe

"A la galerie d'art de l'île, on peut voir environ 75 pièces dont des huiles, acryliques, encres, aquarelles, principalement du paysage québécois, par des artistes connus, inconnus ou méconnus", me dit son propriétaire. Gilles Robert "recrute" ses exposants lors de ses nombreux voyages à travers la province, ou encore lorsque ceux-ci se présentent à la galerie. On retrouve donc des noms comme Vladimir Karpan, Guy Morin, Paul-Henri Duberger, Yves Thibault, Esther Simard. Pour ma part, j'ai été séduit par les dessins à la mine de plomb et au pastel sec sur plaquette de pin de Raymonde Paquet. Ses petits formats représentent des corps de femmes — souvent enceintes — baignant dans une atmosphère onirique, un peu "surréaliste". C'est

fin, délicat — quoique un peu timide.

Gilles Robert se soucie de l'intérêt que manifeste — ou ne manifeste pas — le public visiteur à l'endroit des oeuvres exposées. Comme ce public est majoritairement composé de touristes (on connaît la réputation de l'île chantée par Félix Leclerc), l'offre s'adapte donc à la demande — par essais et erreurs, et même si ce choix ne correspond pas toujours aux goûts de leur présentateur... Les pièces exposées se conforment finalement — à part quelques exceptions — à une imagerie plutôt du type "carte postale", car c'est cela finalement que le client potentiel veut s'offrir: une carte postale de luxe, à tirage unique.

La galerie d'art de l'île, 2205 chemin Royal, Saint-Pierre, île d'Orléans. Au dire de Gilles Robert, les heures d'ouverture sont: "du matin au soir, semaine et dimanche, beau temps, mauvais temps, jusqu'au temps des bancs de neige".



La galerie, à Saint-Pierre de l'île d'Orléans.

PROGRAMME

Samedi, 3 septembre

- 08 h 30 Jugement d'animaux (Pavillon de la Jeunesse)
- 11 h 00 Ouverture des pavillons Ouverture des manèges Ouverture du zoo McDonald
- 12 h 00 Ouverture du Salon du Black Jack (Pavillon des Arts)
- 13 h 00 Jugement d'animaux (Pavillon de la Jeunesse)
- 13 h 00 Fin de semaine de la mer (Pavillon du Canada)
- 14 h 00 Le Monde merveilleux de Walt Disney (Colisée, Admission: 3.00 \$)
- 14 h 30 Spectacle sur la Plaza -Les Outlaga-
- 16 h 30 Vente Elite Hereford (Pavillon de la Jeunesse)
- 19 h 00 Fin de semaine de la mer (Pavillon du Canada)
- 19 h 30 Courses sous harnais (Hippodrome) Admission gratuite
- 20 h 00 Le Monde merveilleux de Walt Disney (Colisée, Admission: 3.00 \$)
- 20 h 00 Concours Craven -A- de chevaux attelés (Pavillon de la Jeunesse)
- 20 h 30 Spectacle sur la Plaza -Les Outlaga-

Dimanche, 4 septembre

- 09 h 00 Jugement d'animaux (Pavillon de la Jeunesse)
- 10 h 00 Messe en plein-air (Plaza)
- 11 h 00 Ouverture des pavillons Ouverture des manèges Ouverture du zoo McDonald
- 12 h 00 Ouverture du Salon du Black Jack (Pavillon des Arts)
- 13 h 00 Fin de semaine de la mer (Pavillon du Canada)
- 13 h 15 Courses sous harnais (Hippodrome) (Admission gratuite)
- 14 h 00 Le Monde merveilleux de Walt Disney (Colisée, Admission: 3.00 \$)
- 14 h 30 Concours Craven -A- de chevaux attelés (Pavillon de la Jeunesse)
- 14 h 30 Spectacle sur la Plaza -Summer Song-
- 19 h 30 Fin de semaine de la mer (Pavillon du Canada)
- 20 h 00 Le Monde merveilleux de Walt Disney (Colisée) (Admission: 3.00 \$)
- 20 h 00 Concours Craven -A- de chevaux attelés (Pavillon de la Jeunesse)
- 20 h 30 Spectacle sur la Plaza -Summer Song-

Lundi, 5 septembre

- 11 h 00 Ouverture des pavillons Ouverture des manèges Ouverture du zoo McDonald
 - 12 h 00 Ouverture du Salon du Black Jack (Pavillon des Arts)
 - 13 h 15 Courses sous harnais (Hippodrome) Admission gratuite
 - 14 h 00 Fin de semaine de la mer (Pavillon du Canada)
 - 14 h 00 Le Monde merveilleux de Walt Disney (Colisée) (Admission: 3.00 \$)
 - 14 h 30 Concours Craven -A- de chevaux attelés (Pavillon de la Jeunesse)
 - 14 h 30 Spectacle sur la Plaza -Nicole Martin-
 - 18 h 00 Admission gratuite sur le parc
 - 18 h 30 Fin de semaine de la mer (Pavillon du Canada)
 - 19 h 30 Courses sous harnais (Hippodrome) Admission gratuite
 - 20 h 00 Spectacle Craven -A- de chevaux attelés (Pavillon de la Jeunesse)
 - 21 h 00 Spectacle sur la Plaza -Nicole Martin-
 - 23 h 00 Attribution de la maison Kinsmen (Plaza)
 - 24 h 00 Clôture de l'Exposition provinciale de Québec — Edition 1983
- À L'AN PROCHAIN!

70 manèges gratuits

Admission seulement 5\$ pour les adultes et 3\$ pour les enfants de 1 à 6 ans



PROGRAMME DOUBLE

PIERRE LABELLE

VOTRE "DOUBLE-SHOW" DE L'ÉTÉ

DOROTHÉE BERRYMAN

2 DERNIÈRES représentations

"Une soirée d'émotions et de rires" Louis Tanguay (LE SOLEIL)

CE SOIR A 19h ET 22h

PRIX SPECIAUX POUR GROUPES
RÉSERVATIONS: 828-9530

Billets en vente au Grand Théâtre de Québec, et dans les PROVIGO participants

CENTRE DE YOGA SIVANANDA

Reprise des cours de Hatha-Yoga le 12 septembre

Au programme: posture, respiration, relaxation

Pour informations: 524-1563 — 627-2190

675, Marguerite-Bourgeois, Québec

CE SOIR 2 DERNIÈRES

A Saint-Jean, Île d'Orléans

Une pomme pour Adam

Reservations 829.22.02

LE THÉÂTRE PAUL-HÉBERT

1 ET MEME 2 SPECTACLES GRATUITS!

L'UNIVERSITÉ POPULAIRE présente

OBTENEZ DE MEILLEURS SIÈGES en vous ABONNANT MAINTENANT!

GRANDS EXPLORATEURS

SAISON 83/84

6 GRANDS FILMS commentés sur scène par les cinéastes-conférenciers

LES GRANDS EXPLORATEURS

	GRAND THÉÂTRE	ALBERT ROUSSEAU
LES ANTILLES, D'ÎLE EN ÎLE avec JEAN RASPAIL	29 SEP. au 2 OCT.	4 OCT.
LA GRANDE AVENTURE des PEUPLES CAVALIERS de la Mongolie à l'Arizona avec JÉRÔME DELCOURT	3 au 6 NOV.	22 NOV.
CEYLAN, l'île resplendissante avec PATRICK MOREAU	12 au 15 JANV.	7 FÉV.
LES ÎLES SEYCHELLES avec CLAUDE PAVARD	23 au 26 FÉV.	28 FÉV.
AVENTURE EN OCÉANIE chez les Papous avec JACQUES VILLEMENOT	8 au 11 MARS	27 MARS
MES VOYAGES EN CANADA de Jacques Cartier, avec MARC BLAIS	5 au 8 AVRIL	24 AVRIL

1534

1984

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

TARIF	BILLET INDIVIDUEL	PRIX RÉGULIER 6 SPÉC-TACLES	PRIX SPÉCIAL ABONNEMENT	ABONNEMENTS • ÉTUDIANTS • ÂGE D'OR (60) • GROUPES (15)
JEU. 20h				
VEN. 20h	\$6.50	\$39.00	\$32.50	—
SAM. 20h				
DIM. 13h30	\$6.50	\$39.00	\$32.50	\$27.50
DIM. 20h	\$6.50	\$39.00	\$30.00	—

★ COMPLET POUR ABONNEMENT: vend. sam. 20h00

SALLE ALBERT ROUSSEAU

REPRÉSENTATION SUPPLÉMENTAIRE LE MARDI À 20h

TARIF	BILLET INDIVIDUEL	PRIX RÉGULIER 6 SPÉC-TACLES	PRIX SPÉCIAL ABONNEMENT	ABONNEMENTS • ÉTUDIANTS • ÂGE D'OR (60) • GROUPES (15)
MARDI 20h	\$6.50	\$39.00	\$32.50	\$25.00

BON DE COMMANDE LES GRANDS EXPLORATEURS

GRAND THÉÂTRE SALLE ALBERT ROUSSEAU

RENOUVELLEMENT NOUVEL ABONNÉ

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Code postal: _____

Tél. rés: _____

Nom des co-abonnés: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Tél: _____

REPRÉSENTATION CHOISIE: JOUR _____ HEURE _____

Veillez me faire parvenir _____ abonnement(s) au prix de \$ _____ pour un montant total de \$ _____

Ci-joint mon chèque Comptant

Visa N° _____ CARTE: DATE D'EXPIRATION _____

Master card N° _____

• Ajouter \$1.00 par abonnement pour frais de service perçus par la salle

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

Salle Louis-Fréchette

269 Boul. St-Cyrille est, Québec G1R 2B3

Abonnez-vous par téléphone 643-6976 ou par la poste au GRAND THÉÂTRE

SALLE ALBERT ROUSSEAU

2410 Chemin Ste-Foy, Ste-Foy G1V 1T3

Abonnez-vous par téléphone 659-6710 ou par la poste à la SALLE ALBERT ROUSSEAU

Mary O'Hara, une Irlandaise simple à la voix séduisante

par Louis Tanguay

Malgré une réputation solidement établie au plan international, Mary O'Hara n'est pas, jusqu'à présent, connue à Québec, ou si peu.

Il s'agit, en quelques mots, d'une chanteuse née en Irlande qui a aussi le talent de s'accompagner d'un instrument assez peu répandu ici, mais symbolique de son pays d'origine, la harpe celtique.

Mary O'Hara était de passage à Québec pour la première fois de sa vie, cette semaine, question de rencontrer diverses personnes en rapport avec le récital qu'elle donnera samedi prochain, dans la salle Louis-Frédéric du Grand Théâtre.

Ce fut pour plusieurs une première occasion de s'intéresser au caractère épisodique de sa carrière interrompue par une disparition de 12 ans pendant lesquels elle s'était repliée dans un monastère de Bénédictines. Cela après avoir vécu un mariage heureux avec un jeune Américain qui devait mourir 15 mois après leur union.

Une histoire touchante qu'elle raconte d'ailleurs dans son autobiographie "The Scent of Roses"

devenu un best-seller en Grande-Bretagne, où elle vit maintenant, quand elle n'est pas en tournée autour du monde.

Mais elle préfère visiblement parler de culture celtique, de musique et de chansons traditionnelles de son pays natal et d'ailleurs.

Répertoire

Elle n'est toutefois pas une chanteuse de folklore au sens où on l'entend généralement.

Aussi évite-t-elle les chansons qu'on entonne dans les "pubs", quand l'atmosphère est à la fête ou à la nostalgie.

"Ce que j'essaie de faire, dit-elle, c'est d'interpréter des chansons traditionnelles avec l'habileté et le respect que méritent les chansons d'art, simplement en les chantant avec toute la compréhension dont je suis capable."

"Je crois que les chansons folkloriques et traditionnelles sont parmi les plus belles, mais j'aime aussi les poèmes élisabéthains et les vers ou la prose de quelques poètes modernes qui chantent à mon oreille et que je mets en musique."

Son répertoire comptait, il y a

quelques années, près de 200 chansons, mais il s'est considérablement amplifié puisque depuis son retour à la scène, en 1977, elle chante maintenant accompagnée de musiciens.

Elle peut rapidement acquérir la maîtrise vocale de 5 chansons nouvelles, dit-elle. Mais il en va autrement d'une seule chanson si on veut l'interpréter accompagnée de sa harpe, cet instrument étant particulièrement difficile à coordonner avec la voix.

Au programme d'un spectacle, Mary O'Hara met généralement une moitié de pièces utilisant la voix et la harpe et l'autre moitié avec le seul accompagnement des autres instruments.

Dans son actuelle tournée nord-américaine (une trentaine de spectacles de Charlottetown à Los Angeles), elle se fait accompagner de 2 musiciens, un pour le piano et l'autre pour les bois, mais il lui est arrivé dans certains théâtres comme le Carnegie Hall de New York, où elle a enregistré son dernier microsillon, de chanter sans accompagnement et sans micro, pour quelque 3,000 sièges qui n'étaient évidemment pas vides.

Chansons françaises

Quant à leur provenance, les chansons de son spectacle sont tirées à 50 pour 100 du répertoire traditionnel d'Irlande, d'Écosse et du Pays de Galles et à 50 pour 100 de grands classiques internationaux.

À Québec, comme d'ailleurs à Montréal, elle interprétera plus de chansons françaises qu'à l'accoutumée, incluant même 2 chansons de Vigneault.

Mais pas question pour elle de négliger ses chansons celtiques. Un gérant qui avait voulu l'influencer dans ce sens, à la veille de l'enregistrement d'un de ses 14 disques, en a été quitte pour une rupture de contrat, raconte-t-on dans son entourage.

Les 20 premières minutes de ces 2 spectacles seront par ailleurs confiées à Kelly Walker, un chanteur et pianiste de 41 ans dont on dit que, même ses chansons les plus populaires laissent transparaître sa longue formation classique.

Mary O'Hara a eu peu d'occasions de chanter pour des auditoires francophones et elle a eu quelque difficulté à choisir la ving-



Mary O'Hara et sa harpe celtique.

taine de chansons qu'elle offrira au public de Québec.

Sensible aux affinités qui existent entre les cultures celtique et française, elle peut toutefois compter, ici comme ailleurs, sur son

atout majeur, c'est-à-dire sa voix qui, sur disque du moins, a la légèreté et la luminosité d'un papillon et ne devrait pas manquer de séduire les auditeurs les plus exigeants.

ACADÉMIE des BALLETS de SAINTE-FOY

La renommée de l'Académie des Ballets de Ste-Foy n'est plus à faire puisque déjà une quarantaine de nos élèves sont ou dans des compagnies professionnelles de danse ou dans des écoles supérieures soit comme danseurs ou professeurs, soit à Montréal, Toronto, New York, Québec et en Europe.

Tous les élèves acceptés au sein de notre programme sont classés, dirigés et suivis par des professeurs compétents tout au long de leurs études à l'école.

**BALLET CLASSIQUE - TOUTS LES NIVEAUX
BOUT DE CHOUX, ENFANTS, ADOLESCENTS, ADULTES**

INSCRIPTION: 10 septembre 1983 de 14:00 hrs à 17:00 hrs
Centre Éducatif 635 Baillargé, Québec (Cegep François-Xavier-Garneau)

13 septembre 1983 de 19:00 hrs à 21:00 hrs
2215, Marie-Victorin (angle des Gouverneurs) Sillery

Renseignements: Clémence Monti 658-4421
656-1756

Le samedi possibilité d'accès à la piscine.
Permis 210518 du ministère de l'Éducation

Maison Blanchette, Cap-Rouge

école de dessin, peinture, aquarelle

clientèle: enfants - adolescents - adultes

Renseignements: 653-9782

mardi à dimanche inclusivement de 13h à 16h30

jeudi et vendredi soir de 17h à 21h

Inscription: du 6 au 11 septembre

L'ÉCOLE DE MUSIQUE COURNOYER

— cours privés —

PIANO

• pour tous, débutants inclus de la maternelle à l'âge d'or
• Méthode personnalisée favorisant votre désir d'expression dans

L'interprétation — L'accompagnement
L'arrangement — L'improvisation
La composition

• du Classique au Jazz

À l'aide des RÉGLES MUSICALES COURNOYER médaille d'or Bruxelles 75



QUÉBEC
SILLERY
STE-FOY
CAP-ROUGE
659-7054

CE SOIR 2 DERNIÈRES

À Saint-Jean, Île d'Orléans
Une pomme pour Adam
Réservations: 829.22.02

LE THÉÂTRE PAUL-HÉBERT

Livre reçu

Les carnets de la drôle de guerre

par Jean-Paul Sartre
Ed. Gallimard, 432 pages. Carnets que l'auteur écrivit pendant sa mobilisation en Alsace, entre septembre 1939 et juin 1940.

RALPH TOWNER

accompagné de

GARY PEACOCK
à la basse
GERRY GRANELLI
à la batterie

Le vendredi 16 sept.,
à 20h30
PRIX: 8,50 \$

au Théâtre de la Cité Universitaire
En vente chez Musique d'Auteuil, rue St-Jean.
Une présentation de CKRL-MF

Une production PRO-CTUEL

LE FORUM DE MONTRÉAL PRÉSENTE
DE L'U.R.S.S.



Une fois dans la vie de chaque enfant...

COLISÉE DE QUÉBEC

13 au 18 septembre

spectacles en après-midi et en soirée

les 17 et 18 septembre

billets en vente au Colisée

8 \$, 9 \$, 10 \$

commandes téléphoniques

647-1211

PIANO-BAR 1515

TOUS LES DIMANCHES
A SPECTACLE ET DANSE CONCURS D'AMATEURS
R Nicol Leclerc, aux claviers western et canadien
et son ensemble avec
1 Hall d'Exposition 1515, d'Estimauville LUCIEN BOILY
de Québec STATIONNEMENT animateur-chanteur
GRATUIT 19h - 24h

À SURVEILLER À TOUTS LES LUNDIS
À compter du lundi 1er août à 22h
LE 1515 À L'ENVERS
Impossible soirée à laquelle assisteront des personnalités du monde artistique et du show-business, des politiciens et vedettes du sport. Aussi: jeux, surprises et plusieurs prix de participation et de présence.

On vous y attend.
C'est au Bar le 1515.

INVITATION SPÉCIALE
Le Lundi 5 septembre 1983 à 22:30 hrs en marge du 1515 à l'envers
Alain et Pierrot vous invitent à leur grande
ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE
• Blé d'inde gratuit à volonté
• Jeux surprises en collaboration avec
MUSIC EXPRESS ENR.
ET LA BRASSERIE MOLSON

5 BAR 1515 BAR 1515 BAR 1515 BAR 1515 BAR 1515 5



Moulin des Arts

OUVERTURE DES ATELIERS LE 12 SEPTEMBRE

- Aquarelle
- Ateliers pour les jeunes
- Atelier de composition
- Atelier de recherche et création
- Céramique
- Dessin
- Gravure
- Peinture
- Sérigraphie
- Sculpture
- Vitrail

AU MOULIN DES ARTS

301, rue Principale est, St-Etienne

(sortie 311, passé St-Rédempteur). Tél.: 831-0975

MICHEL GELINAS présente

GÉRARD LENOIR

EN VENTE MARDI

6 OCTOBRE 1983, 20H00
Billets: 18\$, 16\$, 13\$, 10\$
Des frais de service de 75 cents par billet sont perçus par le Grand Théâtre de Québec dans chaque marché d'alimentation Provigo et aux guichets du Grand Théâtre de Québec.

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE TEL. 643 8131

CALENDRIER DU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC



Rappel du mois de septembre

Les 6 et 7 **DOU QUICHOTTE par le BALLET NATIONAL DU CANADA** Le 10 **MARY O'HARA** (Chantuse au théâtre piano) Du 13 sept. au 8 oct. (relâche dim. et lun.) **QUELLE VIE?** (Théâtre du Trident) Les 17, 20, 22 et 24 **L'opéra LAKME** de Leo Delibes Le 25 **SAX PLUS** (Clique Musicale) Le 27 **L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC** Les 29, 30 et 1er et 2 oct. **LES ANTILLES D'ILE EN ILE** (Grand Explorateurs)

La Société lyrique d'Aubigny et Le Grand Théâtre de Québec présentent

L'opéra LAKME de Leo Delibes avec



Louise Lebrun LAKME



Gérard Garino GÉRALD



Claude Corbell NILAKANTHA

Direction artistique et musicale **Guy Bélanger**
Mise en scène **Marc Bégin**
Chorégraphe **Kataline Molnar**

Salle Louis-Frèchette
Les 20 et 22 septembre à 20h
Billets: 15\$ - 18\$ - 20\$ - 23\$ - 25\$
Le samedi 24 septembre
Billets: 16\$ - 19\$ - 21\$ - 24\$ - 26\$

Le samedi 17 septembre à 20h
PREMIÈRE, soirée de la Fondation de l'Opéra de Québec
Billets: 26\$ - 29\$ - 31\$ - 34\$ - 36\$ (Comprend la contribution spéciale de 10\$ pour la Fondation. Reçu d'impôt émis.)

UNE SOIRÉE À L'OPÉRA... POURQUOI PAS?

OCTOBRE 1983

<p>Les Grands Explorateurs présentent LES ANTILLES D'ILE EN ILE Salle Louis-Frèchette Les 29, 30 sept. et 1er et 2 oct. à 20h et le 2 à 13h30</p>	<p>Cineaste invité: Jean Raspail. Laureat du Grand prix du roman de l'Académie française Billets: 6,50\$ En vente par abonnement jusqu'au 26 septembre. Billet individuel des le 19 sept</p>	<p>Le Grand Théâtre de Québec, en collaboration avec les Jeunesses musicales du Canada, présente CROQUE-MUSIQUE Invitée Leroux-Jones recital de musique celtique Foyer Louis-Frèchette Le 9 à 11h</p>	<p>Café et brochures à compter de 10h, moyennant un supplément Billets: 2\$ — Adultes 1\$ — Étudiants Entrée libre pour les enfants de 12 ans et moins, accompagnés</p>	<p>Le Grand Théâtre de Québec, en collaboration avec les Jeunesses musicales du Canada, présente CROQUE-MUSIQUE Invitée Louise Fortin-Bouchard claveciniste Foyer Louis-Frèchette Le 23 à 11h</p>	<p>Café et brochures à compter de 10h, moyennant un supplément Billets: 2\$ — Adultes 1\$ — Étudiants Entrée libre pour les enfants de 12 ans et moins, accompagnés</p>
<p>Le Théâtre du Trident présente QUELLE VIE? de Brian Clark Mise en scène Jean-Louis Roux Salle Octave-Cremazie Jusqu'au 8 à 20h (relâche dim. et lun.)</p>	<p>Avec Jean Beare, Marie-Hélène Gagnon, Denise Verville, Michelle Bernard, Denis Bernard, Louis Fortin, Marie-Christine Parreault, Marie-Ginette Guay, Benoît Girard, Jacques Robitaille, Jacques Girard et Jacques Lessard Billets: 7\$ à 17\$ Billet individuel des le 6 sept. Abonnement de saison jusqu'au 26 sept</p>	<p>Les Entreprises Gesser inc. présente ZAMFIR Salle Louis-Frèchette Le 12 à 20h</p>	<p>Le roi de la flûte de Pan Billets: 12\$ - 15\$ - 18\$ Maintenant en vente</p>	<p>Le Club musical de Québec, en collaboration avec le Grand Théâtre de Québec, présente CAMERATA BERN Salle Octave-Cremazie Le 23 à 20h</p>	<p>Un orchestre de chambre qui nous vient de Suisse et qui en est à sa première tournée en Amérique. Le hariboiste Maurice bougie sera le soliste invité de ce concert. Billets: 10\$ Étudiants et membres de l'Age d'or: 8\$ En vente par abonnement jusqu'au 29 sept.</p>
<p>Le Club musical de Québec, en collaboration avec le Grand Théâtre de Québec, présente GYRGY SEBOK pianiste Salle Octave-Cremazie Le 2 à 20h</p>	<p>Une des figures dominantes du monde musical, le pianiste d'origine hongroise s'est acquis cette réputation autant par ses recitals, ses concerts avec l'Orchestre que sa participation à des auditions de musique de chambre. Billets: 10\$ Étudiants et membres de l'Age d'or: 8\$ En vente par abonnement jusqu'au 29 sept.</p>	<p>Les Productions Guy Roy Lée présente FERNAND GIGNAC Salle Louis-Frèchette Les 13, 14 et 15 à 20h</p>	<p>Avec la participation spéciale de Marcel-Marie Moineau Billets: 10\$ - 12\$ - 14\$ - 16\$ Maintenant en vente</p>	<p>Le Théâtre du Trident présente AUTOUR DE BLANCHE PELLETIER de Marc Dore Salle Octave-Cremazie Du 25 oct. au 19 nov. à 20h (relâche dim. et lun.)</p>	<p>Mise en scène Marc Dore Avec: Paule Savard, Denise Gagnon, Jean Guy, Marc Doré, Marie Gignac, Nicolas Marier, Marie-Thérèse Fortin, Serge Thibodeau et Yves-Eric Marier. Billets: 7\$ à 17\$ Billet individuel des le 27 sept. Abonnement de saison jusqu'au 26 sept.</p>
<p>L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC Au pupitre James DePreist Soliste Rudolf Firkusny, pianiste Salle Louis-Frèchette Les 4 et 5 à 20h</p>	<p>MATTON Mouvement symphonique no 1 SCHUMANN Symphonie no 3 BEETHOVEN Concerto pour piano no 5 La soirée du 4 est un hommage de Bell Canada et celle du 5 de Grand Marnier En vente par abonnement</p>	<p>Le Grand Théâtre de Québec présente L'AVARE DE MOLIÈRE par Iguana Théâtre/France Salle Louis-Frèchette Le 17 à 20h</p>	<p>On rit sans cesse d'un rire franc, comme au bon vieux temps de Molière. L'Avare, un "croquant" qui défie le temps et une pièce que Jean-Paul Chazalon a dépoussiérée. Billets: 8\$ - 9\$ - 10\$ - 12\$ Maintenant en vente</p>	<p>Michel Gélinas présente SERGE LAMA Salle Louis-Frèchette Les 28, 29 et 30 à 20h</p>	<p>Il attend son public avec un joyeux appétit, une vitalité débordante, comme un ogre impatient. Avec le sourire! Billets: 10.50\$ - 13.50\$ - 16.50\$ - 18.50\$ Maintenant en vente</p>
<p>Michel Gélinas présente GERARD LENORMAN Salle Louis-Frèchette Le 6 à 20h</p>	<p>Le chanteur des gens heureux et des jours heureux Billets: 10\$ - 13\$ - 16\$ - 18\$ Maintenant en vente</p>	<p>LES CONCERTS DU CONSERVATOIRE Salle Octave-Cremazie - le 17 Salle Louis-Frèchette - le 31 Les 17 et 31 à 20h</p>	<p>ENTREE LIBRE</p>	<p>ABONNEMENT Orchestre symphonique de Québec 643-8486 Le Club musical de Québec 643-6976 Le Théâtre du Trident " " Les Grands Explorateurs " " Venez au guichet du Grand Théâtre de lundi au vendredi, de 12h à 18h jusqu'au 26 septembre.</p>	
<p>FABIENNE THIBEAULT Salle Louis-Frèchette Le 7 à 20h Le 8 à 18h30 et 22h</p>	<p>Maintenant en vente</p>	<p>L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC Au pupitre Franz-Paul Decker Soliste Jean Laurendeau Ondes Martenot Salle Louis-Frèchette Le 18 à 20h</p>	<p>DEBUSSY Prélude à l'Après-midi d'un faune JOLIVET Concerto pour ondes Martenot WAGNER Siegfried-Idyll SIBELIUS Symphonie no 5 En vente par abonnement</p>		

NOVEMBRE 1983

<p>Le Théâtre du Trident présente AUTOUR DE BLANCHE PELLETIER de Marc Dore Salle Octave-Cremazie Jusqu'au 19 à 20h (relâche dim. et lun.)</p>	<p>Mise en scène: Marc Dore Avec: Paule Savard, Denise Gagnon, Jean Guy, Marc Doré, Marie Gignac, Nicolas Marier, Marie-Thérèse Fortin, Serge Thibodeau et Yves-Eric Marier. Billets: 7\$ à 17\$ Billet individuel des le 27 sept. Abonnement de saison jusqu'au 26 sept.</p>	<p>L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC Au pupitre Simon Streetfield Soliste Philip Thomson, pianiste Salle Louis-Frèchette Le 8 à 20h</p>	<p>MOZART Symphonie no 39 SAINT-SAËNS Concerto pour piano no 2 SCHAFFER Son of Heidenleben DEBUSSY La Mer Un hommage du Groupe la Laurentienne En vente par abonnement</p>	<p>Le Club musical de Québec, en collaboration avec le Grand Théâtre de Québec, présente MOZART... CHER MOZART Salle Octave-Cremazie Le 20 à 20h</p>	<p>Des instrumentistes de Québec: Huguette Morin - violoncelle Chantal Masson-Bourque - alto George Terres - violon Robert Langlois - flûte vous feront partager le merveilleux de l'univers mozartien. Billets: 10\$ Étudiants et membres de l'Age d'or: 8\$ En vente par abonnement jusqu'au 29 septembre.</p>
<p>Les Grands Explorateurs présentent LA GRANDE AVENTURE DES PEUPLES CAVALIERS de la Mongolie à l'Arizona Salle Louis-Frèchette Du 3 au 6 à 20h et le 6 à 13h30</p>	<p>Cineaste invité Jérôme Delcourt 5 ans de tournage sur 4 continents Billets: 6,50\$ En vente par abonnement jusqu'au 26 septembre. Billets individuels des le 19 septembre</p>	<p>Le Grand Théâtre de Québec présente LE SOLEIL BRISÉ de Gérard Bibeau Au Salon Les dimanches 13, 20 et 27 novembre 4 et 11 décembre à 14h et 15h30 (représentations scolaires en semaine sur demande)</p>	<p>SPECTACLES DE MARIONNETTES Direction artistique et conception visuelle: Josée Campanale Billets: 3\$ (pas de frais de service)</p>	<p>L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC Au pupitre Jean Fournel Soliste Michel Block, pianiste Salle Louis-Frèchette Les 22 et 23 à 20h</p>	<p>RAVEL Alborada del Gracioso MOZART Concerto pour piano no 26 FRANCK Symphonie en ré mineur La soirée du 23 est un hommage de Grand Marnier En vente par abonnement</p>
<p>Le Grand Théâtre de Québec, en collaboration avec les Jeunesses musicales du Canada, présente CROQUE-MUSIQUE Invités Lagacé-Pamcois Foyer Louis-Frèchette Le 6 à 11h</p>	<p>Café et brochures à compter de 10h, moyennant un supplément Billets: 2\$ - Adultes 1\$ - Étudiants Entrée libre pour les enfants de 12 ans et moins, accompagnés</p>	<p>JEAN-GUY MOREAU Salle Louis-Frèchette Du 15 au 18 à 20h et le 19 à 18h30 et 21h30</p>	<p>Texte à venir "La Tête des Autres" Billets: 9\$ - 11\$ - 13.50\$ - 15\$ En vente le 15 septembre</p>	<p>Le Grand Théâtre de Québec présente TOMMY PAR LES GRANDS BALLETS CANADIENS Salle Louis-Frèchette Les 25 et 26 à 20h</p>	<p>Musique: The Who Chorégraphe: Fernand Nault Acclamé partout, Tommy a fait l'unanimité de la critique et des amateurs de danse. Billets: 10\$, 12\$, 14\$, 16\$ En vente le 25 septembre</p>
<p>LES CONCERTS DU CONSERVATOIRE Salle Octave-Cremazie Entrée libre Les 7, 14, 21 et 28 à 20h</p>	<p>Entrée libre</p>	<p>Le Grand Théâtre de Québec, en collaboration avec les Jeunesses musicales du Canada, présente CROQUE-MUSIQUE A Touch of Brass Foyer Louis-Frèchette Le 20 à 11h</p>	<p>Café et brochures à compter de 10h, moyennant un supplément Billets: 2\$ - Adultes 1\$ - Étudiants Entrée libre pour les enfants de 12 ans et moins, accompagnés</p>		

POSTES DE VENTE
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
269, boul. St-Cynille est
Québec (Québec) G1R 2E3
Renseignements: 643-8131
Abonnement: 643-6976
PROVIGO de Limoilou
2235, 1re Avenue
PROVIGO de Neufchâtel
Place l'Ornière

PROVIGO de Ste-Foy
2900, chemin St-Louis
PROVIGO Place Laurier
PROVIGO de Giffard
Galeries Ste-Anne
PROVIGO de Lévis
Galeries Chagnon
Heures d'ouverture: Grand Théâtre de Québec, tous les jours de 12h00 à 20h30. Provigo, aux heures d'ouverture des marchés

- Des frais de service de 0.75\$ par billet sont perçus par le Grand Théâtre de Québec dans chaque marché d'alimentation PROVIGO et aux guichets du Grand Théâtre.
- Nous tenons à vous rappeler que le service de vente par la poste est offert aux gens de l'extérieur. Nous acceptons les cartes de crédit reconnues et les chèques certifiés.
- Stationnement intérieur au complexe La Laurentienne entrées rues Scott et Claire-Fontaine

VISITES DU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
Seuls les groupes sont acceptés, sur rendez-vous.
Renseignements: 643-4975
Ce calendrier est publié sous réserve de changements

EXPOSITION
Du 1er au 28
Joseph Haydn
documentation (76 photos) sur la vie et l'œuvre du musicien (prêt de l'Ambassade d'Autriche)

SERVICE AUX HANDICAPÉS EN CHAISE ROULANTE
Le Grand Théâtre de Québec facilite l'accès des lieux aux handicapés (débarcadere, rampe extérieure, portes coulissantes, situées rue St-Amable). Des membres du personnel accueillent et dirigent les handicapés. Des places spéciales à prix réduit sont attribuées à ceux qui en font la demande à l'achat du billet.

Le cinéma haïtien: un exilé de plus

par Pierre Pointeau

CARACAS (AFP) — Le nom d'Haïti ne figure pas dans les conversations des cinéphiles. Parce que la production du plus grand pays francophone de la Caraïbe, qui compte 6 millions d'habitants sur moins de la moitié de l'île d'Hispaniola, est pratiquement inexistante.

Et les amateurs se souviennent plus aisément des amours tumultueuses de Liz Taylor et Richard Burton lors du tournage des "Comédiens", que de la production locale, malheureusement inséparable de son contexte économique et politique. Arnold Antonin, cinéaste haïtien réfugié au Venezuela, commence toujours

ses discussions sur le 7e art haïtien en rappelant le texte du décret-loi du 28 avril 1969 sur le travail culturel et artistique en Haïti, selon les principes de "Papa Doc", le Dr François Duvalier. "Art 1: sont déclarés crimes contre la sécurité de l'Etat, les activités communistes sous quelque forme que ce soit, toute profession de foi communiste, verbale ou écrite, publique ou privée, toute propagation des doctrines communistes ou anarchistes par conférence, discours, bavardages, lectures, réunions publiques ou privées, par

tracts, affiches, journaux, revues, feuillets, images, livres (...)." "Art 2: seront déclarés coupables des mêmes crimes ceux qui à un titre quelconque (libraires, propriétaires ou gérants d'imprimerie, propriétaires, locataires de salles de spectacles publiques ou privées...) auront suggéré ou facilité l'exécution, hébergé ou prêté assistance à leurs auteurs." "Art 4: seront punis de la peine de mort les auteurs et complices de ces crimes prévus plus haut, leurs meubles et immeubles seront confisqués et ven-

du au profit de l'Etat." Ceci étant posé, et même si l'on s'accorde à reconnaître une certaine libéralisation dans le pays depuis l'arrivée au pouvoir en 1971 de Jean-Claude Duvalier, il semble clair que les distributeurs réfléchissent avant de diffuser un film. Pourtant, tout récemment, le cinéma engagé a fait son apparition à Port-au-Prince où "Missing", de Costa Gavras, parmi d'autres, a été projeté pendant plusieurs semaines.

A l'extérieur

Mais le décret-loi encore en vigueur gêne surtout la production et les réalisateurs préfèrent travailler à l'extérieur. Ceci facilite le traitement de thèmes politiques, comme dans les films d'Antonin. Ce dernier a commencé en 1973 par un documentaire sur l'acte d'accusation du Tribunal Russell pour l'Amérique latine avec "Les Duvalier au banc des accusés". Avec des titres de

moyens et longs métrages qui sont déjà des manifestes "Un agent de la CIA peut être un mecène", "Un toton macoute peut-il être poète?" ou "Les chemins de la liberté". Antonin traite de situations réelles (les rapports de l'art — en l'occurrence la peinture naïve — et de l'argent, l'histoire d'Haïti, la culture) qui ne sont pas toujours directement politiques. Les autres productions proprement haïtiennes se réduisent à deux titres: "Où vas-tu Haïti?" de Lucien Bonnet (1978) et "Haïti enchaînée" de Benjamin Dupuy (1975). Dans le pays même, depuis une dizaine d'années et grâce à la libéralisation du Jean-Claudisme (la doctrine de Baby Doc, Jean-Claude Duvalier, président à vie de la république) deux maisons de production ont été créées: Kumbit Film et Clairimage. Kumbit a produit en créole "Map Pale Net" ("Je vais parler franchement"), de Raphaël Stines, une adaptation créolisée du "Bel Indifférent" de



"Un toton macoute peut-il être poète?" Une scène du film d'Arnold Antonin.

Jean Cocoeau, réécrite par le poète Rassoul Labuchin. En 1977, Clairimage a produit "Olivia", de Bob Lemoine, avec la participation de deux des plus célèbres musiciens locaux, Herby Widmaier et Gerald Merceron. Le film était coproduit par Ernest Bennett, père de celle qui devait devenir en

1980 la présidente Michèle Bennett-Duvalier. "Olivia" est l'histoire de "l'exil" d'une jeune provinciale dans la capitale où elle rencontrera le prince charmant... qui la ramènera au village. En 1980, Rassoul Labuchin réalise "Anita", oeuvre onirique — certains ont écrit vaudou

— qui conte l'itinéraire parallèle de deux jeunes filles de la campagne: Anita, enfant-esclave, et Chouette qui finira par partir avec une étrangère, ce que refusera Anita.

Quant aux productions étrangères sur Haïti, en dehors de plusieurs courts et moyens métrages touristiques, elles se réduisent aux "Comédiens" (1967) de Peter Glenville, tiré du roman de Graham Greene, et dont le succès doit beaucoup au couple Taylor-Burton, et plusieurs adaptations du remarquable roman de Jacques Roumain, "Les gouverneurs de la rosée".

Une version des "Gouverneurs" a été réalisée pour la télévision française par Maurice Failevic et une autre pour le cinéma, sous le titre "Kumbit" par le Cubain Tomas Gutierrez Aleas.

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE McGILL
Soliste: Sophie Rolland, violoncelliste
Prix d'Europe 1983
Handel - Haydn - Arensky - Holst

Le jeudi 8 septembre 20h30 en l'église de Saint-Laurent, Ile d'Orléans

Billets: 7\$ — Réservation 828-2448
Société des Concerts de l'île d'Orléans Inc.

Directrice: Sylvie Page

le centre de danse
LES BALLETS JAZZ

JAZZ CLASSIQUE
AERO JAZZ - ENFANT OU ADULTE

SESSION AUTOMNE
du 1 septembre au 15 décembre
INSCRIPTION à compter du 27 août

Nouvelle adresse:
880, Père Marquette,
Québec
(angle Belvédère)
687-3081

Responsable du secteur classique
DOMINIQUE TURCOTTE
Ancien professeur du Ballet national de Toronto

Permis du ministère de l'Éducation 749889

CONCOURS EXPOSER à PARIS PARIS ou à **NEW-YORK NEW-YORK**

Les artistes professionnels en arts visuels peuvent poser leur candidature pour exposer leurs oeuvres soit à la délégation générale du Québec à Paris, soit à celle de New York, au cours de l'année 1983-1984.

Avantages offerts:

- Le ministère des Affaires intergouvernementales offre, aux artistes choisis, ses salles d'exposition dans les deux délégations; il met à leur disposition un plan de communication pour promouvoir leurs expositions à Paris ou à New York et assume leurs frais de déplacement.
- Le ministère des Affaires culturelles offre une bourse de 10 000 \$, en argent canadien, à l'artiste qui exposera à Paris, et une bourse de 7 500 \$, en argent canadien, à celui ou celle qui exposera à New York pour couvrir leurs frais de séjour, l'encadrement, l'assurance et le transport de leurs oeuvres.

Critères d'admissibilité:

- Être artiste professionnel québécois et avoir plusieurs réalisations rendues publiques à son actif.
- Avoir participé à des événements nationaux ou internationaux ou à des expositions d'importance au Québec ou à l'étranger.
- Créer des oeuvres bidimensionnelles de petit ou moyen format: gravure, photographie, dessin, peinture, tapisserie.

Choix des artistes:

- Les artistes retenus seront choisis par un jury composé de trois personnes indépendantes de la fonction publique, reconnues pour leur compétence et leur engagement dans le secteur des arts visuels.

Date limite d'inscription:
30 septembre 1983.

- Puisqu'il n'existe pas de formule d'inscription pour ce concours, on doit faire parvenir son curriculum vitae accompagné d'une liste de ses principales réalisations rendues publiques ainsi que les diapositives ou photographies des oeuvres à exposer.

Adresse:
Concours Exposer à Paris ou à New York
Ministère des Affaires culturelles
Direction des programmes
225, Grande Allée Est
Rez-de-chaussée, Bloc C
Québec (Québec) G1R 5G5
Téléphone: (418) 643-8900

Québec

Pour le choix, le service et les prix, à Québec, on va...
Au pas de la danse
MAILLOTS, COLLANTS, SOULIERS pour tous vos besoins en danse
1121, rue St-Jean - 694-9019 (Vieux-Québec)
C'est facile d'accès. Stationnement gratuit à l'Hôtel de Ville ou à Place d'Youville

VIDÉO professionnels

★ ★ ★ ★ ★
GRATUIT
★ ★ ★ ★ ★

Obtenez 5 locations gratuites en devenant membre du Ciné-Vidéo Club avant le 1er octobre 1983

- Le plus grand choix de films en français à Québec
- Nouveautés à chaque semaine

QUÉBEC: 529-9584
1019, rue Cartier. (Hall du Cinéma Cartier)

LÉVIS: 837-2262
59, Trans-Canada ouest

RIMOUSKI: 724-2711
96 St Germain ouest

OUTREMONT: 277-2001
1248, Bernard ouest
Franchises disponibles 524-5261

CINÉ VIDEO CLUB

Ecole du THÉÂTRE DE BALLET
Kataline Molnar

INSCRIPTIONS
6-7-8-9-10 septembre de 12h à 20h

METHODE RUSSE

BALLET CLASSIQUE

- pre ballet
- préparatoire
- élémentaire
- intermédiaire
- avancé
- adulte 1-2

Cours séparés pour garçons

Pointes

- Debutant
- inter
- avancé

PAS DE DEUX DANSE DE CARACTERE

- hongroise
- russe
- espagnole

Possibilité de bourses d'études

Session du 19 septembre au 17 décembre

835, avenue Brown (Ecole Anne-Hébert)
Formis du ministère de l'Éducation 669603

527-0725
651-6059
658-2030

CE SOIR 2 DERNIÈRES

A Saint-Jean, Ile d'Orléans
Une pomme pour Adam
Réservations: 829.22.02

LE THÉÂTRE PAUL-HÉBERT

B É J A R T

BALLET DU XX^e SIÈCLE

«L'apothéose de la danse moderne»

Jeudi, 15 septembre, 20h00
Samedi, 17 septembre, 14h00 et 20h00

EROS THANATOS
— Amour et mort —
Extraits de quinze ballets avec lesquels Bejart a marqué son art et notre siècle — dont **BOLERO** de Les Uns et les Autres

Vendredi, 16 septembre, 20h00
Dimanche, 18 septembre, 14h00

WIEN, WIEN Nur du Allein
Vienne, sous le signe de la valse. Un des ballets les plus envoûtants, les plus raffinés et les plus lyriques de Bejart

Billets: 30\$ 22\$ 15\$
Juste en vente aux comptoirs du Montreal Trust: PVM Bonaventure, Alexis Nihon et Fairview

Une présentation **OSMI**

SALLE WILFRID-PELLETIER
PLACE DES ARTS
Guichets: 842-2112

Sur tout billet de plus de \$5 s'ajoute un montant de 0,75\$ à titre de redressement à la Place des Arts

Après le Père Legault, notre théâtre est orphelin mais bien viable

La disparition du Père Emile Legault, fondateur des désormais légendaires Compagnons de Saint-Laurent, religieux, homme de théâtre et communicateur à l'esprit ouvert qui participa à sa manière à l'évolution intellectuelle de la société québécoise des 40 dernières années, laisse notre théâtre orphelin.

Orphelin, mais bien en mesure de survivre au départ du père, s'il se rappelle quelques-unes des leçons que celui-ci voulut graver dans l'esprit de ses "disciples". Prêtre avant tout, Emile Legault avait la passion du théâtre qui lui apparaissait comme un fantastique moyen de faire grandir l'homme.

Venu à l'art dramatique profane en passant par les grands pageants religieux, il s'avoua vite pris d'une irrésistible passion pour le raffinement du théâtre: répertoire, style de jeu, décoration, primauté de la poésie. Dans un climat chrétien, écrit-il dans sa contribution aux Archives des lettres canadiennes publiées chez Fides. Pour cela, il "succomba" à ce qu'il appelle "l'exaltant choc de la poésie au théâtre".

Pour lui, le théâtre à son meilleur, n'était pas "une réédition réaliste de la vie quotidienne", mais plutôt une transposition, une interprétation de l'humain. Le repérage de la pâte humaine par un auteur de talent ou de génie: comédie ou tragédie.

Poursuivant son cheminement pour arriver à son rêve, Emile Legault apprit "que le théâtre retrouverait ses puretés originelles en boutant dehors l'amas des fausses conventions, l'encombrement réaliste de la scène, la banalisation du verbe, pour se retrouver dans la nudité exacte de l'air de jeu où le comédien devient roi, parmi l'allégresse de la saltation et du jeu pur".

"Quand on est jeune on fonce vers l'avenir avec une joyeuse férocité". (Du moins le faisait-on à l'époque). Ce que firent Emile Legault et ses amis à qui il avait communiqué sa passion en fondant les Compagnons de Saint-Laurent en septembre 1937.

Pour ou contre

L'accueil, d'abord marqué par la surprise, fut délectable. En moins de dix ans, un nouveau public de théâtre se forma — la guerre permettant des échanges enrichissants — et les critiques étranges qui virent des productions des Compagnons furent plus que sympathiques. Le "style Compagnons" arriva même à diviser: on était "férocement pour ou rageusement contre".

Au sein de l'équipe où régna jusqu'en 1949 l'anonymat — sauf pour le directeur, taquinait-on le Père Legault — le "patron" attendait du comédien "qu'il soit tout à la fois athlète, clown, danseur, acrobate, qu'il arrive à une maîtrise parfaite de ses réflexes musculaires ou nerveux, jusqu'à amener son corps à ne faire plus qu'un avec le mouvement intérieur de la pensée et des sensibilités".

Dans le groupe des Compagnons, on rêvait aussi de Paris où plusieurs partirent effectuer des stages après la guerre. A leur retour, le Père Legault sentit que la fin de la troupe comme il l'avait connue, approchait. Pour voler de leurs propres ailes, ses "anciens" fondaient notamment le Théâtre du Nouveau Monde.

Il leur avait transmis son goût du risque et parce que ce goût était appuyé par une certaine cohérence dans une démarche intellectuelle, il a pu "faire école" pendant plus de 15 ans.

La relève

En 1952, l'équipe des Compagnons quittait la scène, cédant la place à une relève qui a construit ce qu'est le théâtre québécois d'aujourd'hui. Qui croiserons-nous, aujourd'hui?

Depuis 1958, le Père Legault s'était éloigné du théâtre, consacrant ses dons et son énergie à

d'autres champs d'apostolat. Il devait cependant intervenir dans l'orageux débat soulevé par la présentation du texte de Denise Boucher "Les fées ont soif".

Pour lui le théâtre ne devait pas fermer les frontières mais plutôt les effacer non plus que diviser les hommes, mais les unir. Et toute sa vie il affirma que "le poète doit être accueilli au théâtre comme un roi. Qu'il écrive en vers ou en prose, il est seul capable de restituer aux hommes et aux choses une certaine dimension universelle".

Il y a 25 ans, le Père Legault confiait à ceux qu'il avait formés, la responsabilité de faire grandir l'art dramatique au Québec. Aujourd'hui, son départ définitif nous amène à repenser quelle grande mission cet homme voyait pour le théâtre et à nous demander s'il ne serait pas utile, en cette période d'hésitations que nous traversons, de venir un peu en arrière pour retrouver cette pureté qu'Emile Legault avait découverte dans la pratique de l'art dramatique.



Martine R.-Corrivault Le Père LEGAULT...

ATELIERS
● écriture
● animation du livre

LOISIRS LITTÉRAIRES DU QUÉBEC
1415, Jarry est
Montréal, Québec
H2E 2Z7
(514) 374-4700
postes 405, 407

CE SOIR 2 DERNIÈRES

A Saint-Jean, île d'Orléans
Une pomme pour Adam
Réservations 829-22-02

LE THÉÂTRE PAUL-HÉBERT

ARTISTES-ARTISANS

La Corporation des Métiers d'Arts de l'Outaouais recrute toujours de nouveaux membres, en vue du prochain Salon (décembre 1983).

Faire une demande par écrit.
C.M.A.O.
C.P. 86, Succ. "A"
Hull, Qué. (819-776-2626)
J8Y 6M7

Date limite du recrutement:
21 septembre 1983

COURS SPÉCIAL D'INITIATION AU VIOLON-ALTO

Ce cours s'adresse aux enfants de 5 à 10 ans ayant des aptitudes musicales certaines.

Les demandes d'admission doivent être rendues au Secrétariat du Conservatoire avant 12 h, le lundi 12 septembre 1983.

Les auditions auront lieu à compter de 17 h.

Aucuns frais de scolarité

Renseignements:
Conservatoire de musique de Québec
270, rue Saint-Amable
Québec (Québec) G1R 5G1
Tél.: (418) 643-2190

Ministère des Affaires culturelles
Conservatoire de musique de Québec

Québec

café

Cours autodidactique de français écrit
Cours par correspondance, informatisé, individualisé et crédité.

Ouvert à tous.

Date limite d'inscription: le 16 septembre 1983.

Téléphoner au (514) 343-7393 ou envoyer le coupon-réponse à:

Université de Montréal
café
C.P. 6211, succursale A
Montréal (Québec)
H3C 3Y9

Je désire recevoir les renseignements et le formulaire d'inscription

Nom/prénom
Adresse

SESSION AUTOMNE 1983

Inscriptions dès maintenant (places limitées)

Cours de Dessin et de Peinture

Cours le jour et le soir

Peinture
● débutant
● intermédiaire
● avancé

Dessin
● technique de dessin I
● technique de dessin II
● portrait
● anatomie

Aquarelle
CARICATURE et BANDE DESSINÉE
● enfant
● adolescent
● adulte
● caricature (adulte)

Comment s'inscrire en composant
529 0188/0128/0129

en se rendant à:
Cours Investisart
1164 Turnbull, Québec
(près du Grand Théâtre)

FACILITÉ D'ACCÈS
C.T.E.U.Q. circuits # 5, 11, 15, 23, 30, 35, 50, 64, 100, 107, 111, 130, 215, 239, 250, 251, 254, 271, 373, 280, 284, 500, à moins de 300 mètres de l'école

LES COURS INVESTISART
1164, Turnbull, Québec
(près du Grand Théâtre)
G1R 2X8
418-529-0188/0128/0129

Stationnements pour les élèves

"Un concept de cours"

LE FEUILLETON

PAVAROTTI MA VIE

Avec la collaboration de William Wright

résumé

Une impression de confort, de plaisir et d'opulence se dégage de la maison où Pavarotti doit concilier le caractère de ses trois filles.

(65)

D'un repas à l'autre

Plusieurs des hôtes de passage sont des gens liés de près ou de loin à la carrière de Pavarotti et qui ont franchi de grandes distances pour se retrouver à ses côtés pendant cette période de loisirs. L'un d'entre eux, Gildo di Nunzio, chef adjoint au Metropolitan Opera, a été embauché par London Records comme répéteur de Pavarotti pour Guillaume Tell. Pavarotti s'arrête d'ailleurs en Angleterre pour l'enregistrer à la fin d'août, avant de se rendre à Philadelphie. Di Nunzio ainsi que d'autres invités qui comme lui sont associés à la carrière de Pavarotti sont logés dans un hôtel à proximité, mais on s'attend à ce qu'ils prennent leurs repas à la Villa Giulia. Il n'en est jamais question ouvertement à moins que les invités ne se présentent pas à un déjeuner ou un dîner; dans l'Italie de Pavarotti, on voit d'un mauvais oeil qu'une place reste vide à table.

Quelqu'un se tient toujours à la disposition de Pavarotti tout autour de la villa, où qu'il aille — sur la terrasse, dans le salon, près de la piscine ou sur la véranda où est installé en permanence son cheval. Aujourd'hui, il s'assoit ici pendant environ vingt minutes et applique des couleurs vives sur une toile déjà commencée qui représente un canal vénitien. Quelques amis de Modène, arrivés plus tôt ce même jour, regardent par-dessus son épaule.

"Qu'est-ce que c'est, Luciano? La ville de New York?"

"Oui, c'est ça", continue un autre, "une vue du métro de New York."

"Vous autres, crétins, vous ne savez pas reconnaître une oeuvre d'art quand vous en voyez une!", réplique Pavarotti qui ne quitte pas des yeux sa toile, son chapeau blanc toujours bien calé sur la tête.

Di Nunzio ne cherche plus à trainer Pavarotti jusqu'au piano. Sa présence se fait une invitation silencieuse. Soudain Pavarotti lance: "Gildo! Andiamo lavorare!" et di Nunzio s'installe en un éclair à son piano où il joue l'introduction staccato de l'un des trois passages de Rossini que Pavarotti et lui ont jugé bon de retravailler. Pavarotti s'assoit sur le bras d'un fauteuil cousiné, près du piano, de sorte qu'il peut lire la partition par-dessus l'épaule du pianiste. Ils répètent d'abord une fois chacun des passages. Pavarotti les chante à pleine voix, y compris les contre-do. Il éprouve toutefois quelques difficultés dans le dernier passage. Ils le reprennent quatre fois.

Six minutes exactement après que Pavarotti s'est assis pour travailler, il annonce: "Maintenant, je vais nager."

Vers onze heures, le photographe du Time, Enrico Ferorelli, arrive et met Pavarotti au travail; il le photographie d'abord dans la piscine, puis dans toutes sortes de poses autour de la maison, seul et ensuite avec ses trois filles. A mesure qu'approche l'heure du déjeuner, de plus en plus de gens se rassemblent sur la grande terrasse, causent en petits groupes, s'assoient autour de la table placée à l'extérieur, jusqu'à ce que la gou-

vernante et une jeune assistante commencent à la dresser pour le repas. Parmi les nouveaux venus se trouve l'ami très cher de Pavarotti, Cesare Castellani, qui a déniché ce domaine pour Pavarotti. Cesare planifie ses vacances à la banque de Pesaro pour les faire coïncider avec la visite annuelle de Pavarotti dans cette ville.

Non loin de la table, il y a une glacière métallique qui s'ouvre par le dessus, du genre de celles qu'on trouvait autrefois dans tous les terminus, les gares et les relais des Etats-Unis. Pavarotti garde sa glacière pleine d'eau minérale, de bières et d'eaux gazeuses, surtout de celles sans sucre dont il se désaltère constamment. De temps à autre, les invités s'y servent eux-mêmes.

Quelqu'un a demandé par la suite à un Américain de passage comment on passait le temps à la Villa Giulia. Il a réfléchi un instant puis a répondu: "La plupart du temps, on tourne tout bonnement en rond en attendant le repas suivant."

Le photographe a réussi à convaincre Pavarotti de revêtir un costume assez semblable à ceux de la Renaissance vénitienne que le chanteur portera dans *La Gioconda*. Luciano porte sur la tête une toque noire brodée d'or. Il s'est enveloppé dans un cafetan noir assez éblouissant d'ailleurs pour rivaliser avec celui de Frederick dans un film produit à Hollywood: Maintenant le photographe se sert d'une plaque métallique pour réfléchir le soleil; la lumière crue donne à la terrasse de la Villa Giulia l'allure d'un plateau de cinéma.

Gildo di Nunzio assiste à la séance de photographie depuis l'extrémité de la terrasse. Pavarotti lui

siffle les trois mesures de Rossini qui lui causaient des difficultés lorsqu'ils répétaient au piano. Di Nunzio reprend à son tour pour Pavarotti la phrase musicale et y apporte quelques légères corrections de rythme pendant que le photographe appuie plusieurs fois sur le bouton de son appareil.

Le photographe annonce qu'il a pris assez de photos pour l'instant. On continuera après le déjeuner. Pavarotti se débarrasse de la toque mais garde le cafetan. Des effluves délicieusement épicés de la cuisine qui donne sur la terrasse.

"Buon giorno, Signor Tenore", dit-elle cordialement.

"Buon giorno, Anna", répond-il. "Cosa facciamo".

Il plonge une cuillère de bois dans un chaudron fumant et goûte le plat qu'on prépare. La gouvernante, Adua et la jeune aide s'arrêtent un instant pour entendre le verdict.

"Perfetto", dit-il, "Forse poco piu pepe".

Souriant de bon coeur, la cuisinière ajoute un peu de poivre à son plat. Quelqu'un crie à Pavarotti que de nouveaux invités arrivent en voiture. C'est une jeune femme de Vicence, une aspirante soprano, qui ce matin a téléphoné à Pavarotti depuis la ville de Pesaro où elle avait trouvé son numéro de téléphone. Elle lui a dit qu'elle avait fait tout ce trajet pour une seule raison: chanter avec lui. Accepterait-il de la recevoir? Il lui avait répondu de venir illico. Maintenant elle arrive avec son mari et deux amis. Pavarotti les reçoit chaleureusement et les conduit rapidement au piano. Pendant qu'un de ses amis l'accompagne au piano,

la jeune femme entonne "Tacea la notte placida" de *Il Trovatore* de Verdi. Cette musique est vraiment trop exigeante pour sa voix de soprano légère.

Quand elle en a terminé, ceux qui se sont rassemblés dans la pièce pour écouter, attendent le commentaire de Pavarotti.

"Je ne peux évaluer votre voix, j'en suis désolé", dit-il. "Parce que vous ne l'appuyez pas à l'aide du diaphragme, tout vient d'en haut..." D'un geste il indique la gorge. "Vous avez peut-être une voix merveilleuse, mais vous n'avez pas encore trouvé le moyen de la laisser sortir."

La jeune femme remercie Pavarotti de lui avoir accordé son attention. Ils causent ensemble de chant pendant quelques minutes, puis Pavarotti s'excuse pour le repas. Les visiteurs serrent la main à tous ceux qui sont présents dans la maison comme sur la terrasse, puis repartent.

Ce livre est disponible sur cassette à la Magnétothèque pour les personnes handicapées de l'imprimé. Composez sans frais: 1-800-361-0635.

A SUIVRE

"PAVAROTTI MA VIE", publié par les éditions Héritage+ plus.

prochain épisode
De Marcuse au popcorn

Roland Giguère rend la parole visible



Itinéraire imprévu

par
Régis TREMBLAY

Rendre la parole audible, c'est le pouvoir du poète.

La rendre visible, ça c'est l'affaire de l'artiste. Et s'il arrivait que le poète soit aussi l'artiste... Enlevez le "s i", car cela arrive bel et bien, à l'exposition "Paroles visibles" de Roland Giguère, à la Maison Louise Carrier de Lévis, dès demain et jusqu'au 15 septembre.

Parmi la trentaine de gravures exposées par Roland Giguère, une douzaine s'ornent, calmes blocs, des mots définitifs du poète de toujours. Quand cela fait plus de 30 ans que l'on assume sa nature de poète, en ce Québec, on peut presque dire qu'on l'est de toute éternité. Et l'éternité le change...

Cette fois, les signes visibles de Giguère, paroles et dessins — comme d'autres signent paroles et musique — ont quelque chose de plus solennel qu'auparavant. Les mots, d'abord: "Faire la vie et finir en beauté", clame une sombre gravure. Je me suis surpris à penser: épitaphe? Une autre gravure ne s'intitule-t-elle point "Le temps passe" ...

De bien grandes ailes

Et presque toujours, la "visibilité" des paroles cache en son sein-dessin un grand oiseau fantasque: aigle impérial ou épervier magistral? Roland Giguère déploie de bien grandes ailes, au-dessus du soleil-proie de cet "Itinéraire imprévu", ou au-dessus du halo menaçant de ce "Seul nuage".

Ces "Paroles visibles" ne forment pas simplement une ex-

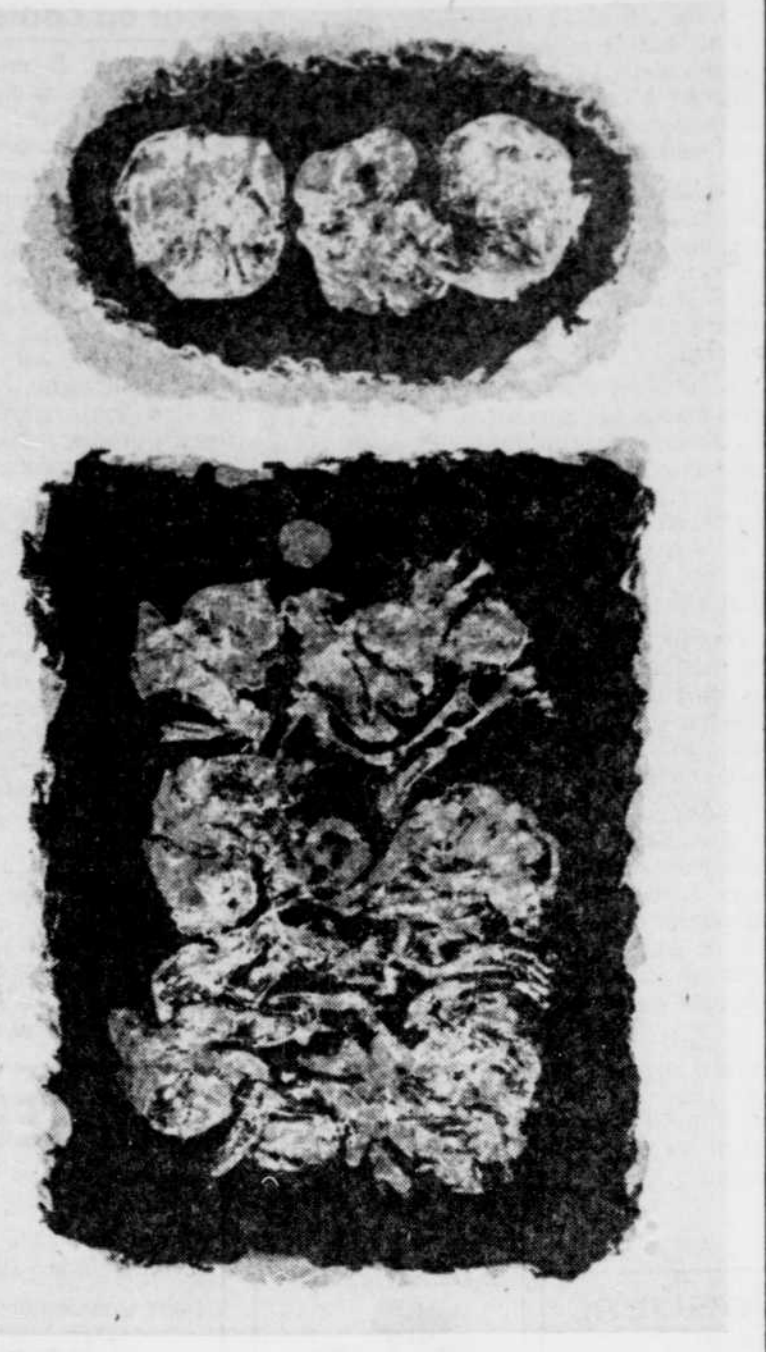
position extraordinaire, mais aussi un livre d'art tout juste paru aux Editions Erta, cette maison que Giguère créa de ses propres mains et de ses propres mots, en 1949. Depuis, Erta n'a cessé de réunir pour le meilleur, jamais pour le pire, poèmes et gravures d'écrivains et artistes québécois. Une vraie institution, dans le sens le plus poétique du terme.

D'ailleurs, Roland Giguère apportera avec lui, demain, si la chose est possible, un premier exemplaire de son nouvel ouvrage.

L'art, une religion

L'idée de cette exposition a germé lors de la remise des derniers prix du Québec, où Roland Giguère recevait le prix Borduas, me raconte le directeur de la Galerie Louise Carrier, M. Pierre-Paul Piché. Rien de tel qu'une exposition aussi importante pour rehausser encore le niveau de cette galerie fondée il y a trois ans, dans l'ancien presbytère anglican de la rue Wolfe, à Lévis.

Pour l'histoire, mentionnons que c'est la ville de Lévis qui a acheté, en 1973, l'église anglicane et le presbytère de style gothique datant de 1948. A petits coups de subventions provinciales et fédérales (Programme d'amélioration de quartier, Jeunesse Canada au travail, etc) ces édifices ouvraient enfin leurs portes, fraîchement rénovés, en 1980: cinq salles d'exposition et une salle polyvalente font depuis le bonheur des Lévisiens... et de tous ceux qui se rendront admirer l'exposition Roland Giguère.



Seul nuage

CINE PARCS

BEAUPORT 1, 2 et 3
Boul. de la Capitale Autoroute 40
HORAIRE: 667-5362

MARCHÉ AUX PUCES - BEAUPORT - Dimanche

Le VOYAGE que personne ne veut rater!
2 SEM.
Y-A-T'IL ENFIN UN PILOTE DANS L'AVION?
de L'ARCHAÏQUE
BEAUPORT 1

LA FULTE D'UN MONDE VIOLENT LES ENTRAÎNE VERS UNE OASIS D'UNE INCROYABLE BEAUTÉ
14 ANS
PARADIS
ou l'innocence se transforme en passion
ON S'EN FOUT... NOUS ON S'AIME
CINÉ PARCS
BEAUPORT 3 MONTMAGNY
CINÉMA LE PARIS 1

Maria Chapdelaine
CAROLE LAURE
NICK MANCUSO
GILLES CARLI
TERENCE HILL BUD SPENCER
BEAUPORT 2

PIERRE RICHARD a perdu la boule!
Il abat TOUT sur son passage
UN CHIEN DANS UN JEU DE QUÎLES
UNE MAÎTRESSE DANS LES BRAS...
UNE FEMME SUR LE DOS
COLLINE 1

À ce moment où tout semble être terminé la terreur prend une nouvelle tournure
démoniaque
LE SANG DU SORCIER HALLOWEEN III
VERSION FRANÇAISE
Cette fois, personne n'en revient
LEFFROYABLE CREATURE
COLLINE 2

DE LA COLLINE 1 et 2
St-Nicolas, sortie 311 Route Demers
HORAIRE: 831-0778

OUVERTURE A: 19:00 h
La projection débute au crépuscule
Dim. au Jeu, la projection débute avec le film principal.

avez-vous le goût du SOLEIL abonnez-vous!
647-3333

CE SOIR 2 DERNIÈRES

A Saint-Jean, Ile d'Orléans
Une pomme pour Adam
Reservations 829-22-02

LE THÉÂTRE PAUL-HÉBERT



Images d'Epinal
Cette gravure intitulée "Crédit est mort" (1822), est signée par François Georin, graveur d'Epinal, en France. On peut la voir dans le cadre de l'Exposition "Images d'Epinal de 1600 à nos jours", aux Archives nationales du Québec, du 2 au 25 septembre 1983.

L'UN APRES L'AUTRE
DEUXIÈME GRAND FILM
Mid-Minuit: Clinique pour Ste-Foy 3: Dolly L'Initiatrice soins très spéciaux
MID-MINUIT 252, ST-JOSEPH EST 522-2628
Dès 13h30
STE-FOY 3 PLACE STE FOY 656-0592
Dès 13h00

Livre reçu

Le cri de ton frère

Joseph Viertel, 494 pages, Robert Laffont, roman. Le héros de ce roman est un chirurgien de renom, triote soviétique, héros de guerre qui se trouve un chi-contraint d'afficher son identité de Juf lorsque se lève une nouvelle flambée d'antisémitisme.

Un monde informatisé où l'homme n'a jamais pénétré. Jamais avant aujourd'hui.
3e SEM.
14 ANS
TRON
VERSION FRANÇAISE
WALT DISNEY PRODUCTIONS
PRIS AU PIÈGE À L'INTÉRIEUR DU MONDE VIDEO QU'IL A LUI-MÊME CRIÉ... IL LIVRE UN COMBAT SANS MERCÉ...
HORAIRE: Sam. et Dim.: 14h45, 18h, 21h10. Semaine 21h10
2e film: "Les yeux de la Forêt"
HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h15, 16h25, 19h40. Sem.: 19h40
CANARDIÈRE
LES GALERIES CANARDIÈRE 841-8375

SAMEDI 3 SEPTEMBRE
SUPER CINÉ-NUIT
de Minuit à l'Aube
CINEPARC BEAUPORT
LES DIABLES DE LA ROUTE EN 4^{ÈME} VITESSE
LES FOUS DE LA MOTO
CINEPARC LA COLLINE
HURLEMENTS EFFROI
SCANNERS
..... \$3.00 = 3 FILMS

Le tiers des livres québécois se fait à Louiseville

LOUISEVILLE (PC) — Une imprimerie de Louiseville, à mi-chemin entre Montréal et Trois-Rivières, sur la rive nord du Saint-Laurent, est à se tailler une place enviable sur le marché du livre québécois.

Appartenant à la famille Gagné depuis maintenant trois générations, l'imprimerie Gagné, qui compte plus de 100 employés, a produit l'an dernier quelque 900 titres, ce qui représente à peu près le

tiers du marché québécois de l'impression livresque.

A l'heure actuelle, cette firme répond difficilement à la demande, si bien que ses presses tournent jour et nuit, sans répit. Deux équipes de travail s'y relaient toute les douze heures.

Pourquoi? Tout simplement que les éditeurs montréalais réclament de nombreuses rééditions. Le livre québécois bénéficie en effet d'un marché florissant.

L'imprimerie Gagné imprime notamment "Désobéir", la similitude autobiographique de Claude Charron qui s'avère le best-seller de l'heure avec plus de 40.000 exemplaires écoulés.

Les éditeurs de Charron, n'ayant pas prévu un tel engouement, ils ont réclamé plusieurs rééditions.

Ce qui fait la force de cette firme, non seulement au Québec mais aussi en Ontario, c'est son haut degré de spécialisation: 90 pour 100 de sa production ne représente que des livres. Le reste est constitué de revues spécialisées. Aucun journal ne passe par ses presses.

Fondée à Saint-Justin, dans le comté de Maskinongé, en 1895, par le grand-père des actuels propriétaires, l'imprimerie Gagné n'a cessé de croître depuis lors. Elle espère accéder très bientôt au marché international.

A l'heure actuelle, certains éditeurs québécois font imprimer leurs livres à Hong Kong et en Italie. Les barrières tarifaires sont appelées à tomber d'ici peu dans ce secteur économique, si bien que les imprimeurs doivent s'y préparer. La clef du succès, étendre leurs activités à l'étranger en réduisant leurs coûts par la multiplication des commandes.

Livres reçus

Chroniques clandestines d'un pays en guerre

par Marek Nowakowski
Ed. Stock. 210 pages.
Ce livre se présente comme une série de

flashes qui éclairent tous les aspects de la vie quotidienne depuis que l'état de siège a été promulgué en Pologne.

An Uncommon Freedom

par Charles Paul Connors
Ed. Berkley Books. 196 pages.
L'aventure de Amway.

gens ayant réalisé leurs rêves au sein de Amway.

Le temps du désir (2)

par Hélène Fecteau
Ed. Libre Expression.

contre de la nouvelle amante de Stéphane et de l'ex-amante. L'auteur décrit avec nuance et intensité le drame amoureux.

La Mexicaine, Maria Félix, le roman d'une vie

Henry Burdin, 679 pages.
Editions Phidal / Encre, roman. La vie

de Maria Félix, depuis son enfance jusqu'au sommet de sa carrière cinématographique.

Une mère et ses deux filles

Grail Godwin, 578 pages.
Presses de la Renaissance. Trois femmes, trois vies. La mère et ses deux filles, prises à un moment précis de leur vie de femmes, lors de la mort du mari, du père.

CE SOIR 2 DERNIÈRES

A Saint-Jean, Ile d'Orléans
Une pomme pour Adam
Reservations: 829.22.02

LE THÉÂTRE PAUL-HÉBERT

Clientèle

Les Gagné ont également édité plusieurs des grands titres québécois de l'heure: "Le Matou" d'Yves Beauchemin, "Le Pouvoir"

Connaiss pas" de Lise Payette et l'énorme "Encyclopédie de la Musique" qui compte pas moins de 1.200 pages.

Réédition rapide

Les éditeurs réclament non seulement qualité et prix concurrentiels mais une possibilité de réédition rapide, la firme a appris à réagir très rapidement. Depuis trois ans, elle est entièrement informatisée et a adapté son équipement aux besoins bien particuliers de l'édition de livres.

POUR TOUS

VERSION FRANÇAISE

10^e SEM.

LA GUERRE DES ÉTOILES

LE RETOUR DU JEDI

Laissez-passer non valables

les GALERIES de la CAPITALE

HORAIRE: Sam. et Dim. 13h30, 15h00, 18h30, 21h00. En Sem.: 18h30 et 21h00.

5401 DES GALERIES 628-2455

Flashdance

14 ANS

Quelle chose se produit lorsqu'elle entend de la musique. C'est sa passion. C'est sa vie.

V.O. Anglaise!

On ne peut aller plus loin

CANADIEN

PL. LAURIER 656-9922

HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. En Sem.: 19h15 et 21h15.

LA BONNE NOUVELLE: JONATHAN A SA PREMIÈRE AVENTURE

LA MAUVAISE NOUVELLE: C'EST LA MÈRE DE SON COMPAGNON DE CHAMBRE

14 ANS

CLASS

ROB JACQUELINE ANDREW LOWE BISSET MCCARTHY

V.O. Anglaise!

CINÉMA 1

PL. QUÉBEC 525-4524 19h00 et 21h00.

HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h00, 15h00, 17h00, 19h00, 21h00. En Sem.: 19h00 et 21h00.

DU ROMAN DE STEPHEN KING SURGIT L'HISTOIRE TERRIFIANTE D'UNE TRANQUILLE VILLE DE NOUVELLE-ANGLETERRE ET D'UN HORRIBLE ESPRIT MALFAISANT.

14 ANS

LA TERREUR A MAINTENANT UN NOM

CUJO

LA COMPAGNIE TAFT ENTERTAINMENT présente

UNE PRODUCTION DANIEL H. BLATT & ROBERT SINGER

DEE WALLACE dans "CUJO"

En vedette: DANIEL HUGH KELLY DANNY PINTAURO ED LAUTER CHRISTOPHER STONE

Musique CHARLES BERNSTEIN Scénario DON CARLOS DUNAWAY et LAUREN CURRIER D'après le roman de STEPHEN KING

Production DANIEL H. BLATT et ROBERT SINGER Réalisation LEWIS TEAGUE

CINÉMA 2

V.O. Anglaise!

HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30. En Sem.: 19h30 et 21h30.

PL. QUÉBEC 525-4524

PIERRE RICHARD a perdu la boule!..

Il abat **TOUT** sur son passage dans un grand

ÉCLAT DE RIRE!

POUR TOUS

2^e Film: "ATTAQUE SUR AIL DELTA"

UN CHIEN DANS UN JEU DE QUILLES

Un film réalisé par BERNARD GUILLOU

avec JULIEN GUIOMAR • SYLVIE JOLY • HELENE SURGERE • BEATRICE CAMURAT

Scénario, adaptation et dialogues de BERNARD GUILLOU et CLAUDE GALLOT

Image CLAUDE AGOSTINI • Musique PATRICE CARATINI

les GALERIES de la CAPITALE

HORAIRE: Sam. et Dim.: Chien: 15h00, 18h15, 21h30; Attaque: 13h30, 16h45, 20h00. En Sem.: Chien: 18h15, 21h30; Attaque: 20h00.

5401 DES GALERIES 628-2455

UN JEUNE ÉTRANGER PÉNÈTRE DANS LA MAISON D'UNE FAMILLE. IL GUETTE PATRICIA, LEUR FILLE MUETTE...

14 ANS

STING

du Groupe "THE POLICE"

"MEILLEUR FILM" FESTIVAL DE MONTRÉAL

VERSION FRANÇAISE

BRIMSTONE, PIERRE QUI BRÛLE

avec DENHOLM ELLIOTT • JOAN PLOWRIGHT • SUZANNA HAMILTON

scénario de DENNIS POTTER • réalisé par RICHARD LONCRINE

musique de THE POLICE, STING, THE GO-GO'S!

bande sonore par THE POLICE sur disque A&M

les GALERIES de la CAPITALE

HORAIRE: Sam. et Dim.: 12h45, 14h30, 16h15, 18h00, 19h45, 21h30. En Sem.: 19h30 et 21h30.

5401 DES GALERIES 628-2455

Après **LES UNS ET LES AUTRES**

POUR TOUS

PRÈS DE 3 HEURES D'ENCHANTEMENT

AVANT TOI, AVEC TOI, APRÈS TOI...

2^e SEM.

DIDIER FARRÉ présente

Edith et Marcel

CLAUDE LELOUCH

EVELYNE BOUIX • MARCEL CERDAN Jr. • JACQUES VILLERET FRANCIS HUSTER • JEAN-CLAUDE BRIALY • JEAN BOUISE CHARLES AZNAVOUR • CHARLOTTE DE TURCKHEIM CHARLES GÉRARD • Musique originale FRANCIS LAI

STE-FOY 1

HORAIRE: 14h00, 17h05, 20h10

PLACE STE-FOY, 656-0593

et la tendresse?.. lordel! N°2

18 ANS adultes

Un film de PATRICK SCHULMANN

avec DIANE BELLEGO • CHRISTIAN FRANÇOIS • FABRICE LUCHINI

Le film qui a fait hurler de rire dans le monde entier

10 000 000 D'OBSEDÉS

20 000 000 DE FÉMINISTES

40 000 000 DE ROMANTIQUES

et 60 000 000 DE MACHOS

STE-FOY 2

HORAIRE: 13h00, 15h00, 17h00, 19h00, 21h00.

PL. STE-FOY 656-0592

Vous en perdrez vos lunettes de rire en voyant la première comédie tournée en 3D.

14 ANS

UN HOMME INVISIBLE PEUT S'INFILTRER DANS LES RESEAUX D'ESPIONNAGE, LES CERCLES DIPLOMATIQUES ET LES VESTIAIRES DES DAMES.

THE MAN WHO WASN'T THERE 3D

Le film le plus drôle que vous ayez jamais vu!

LES FILMS PARAMOUNT PRESENTENT UNE PRODUCTION FRANK MANCUSO, JR. "THE MAN WHO WASN'T THERE" STEVE GUTTENBERG - JEFFREY TAMBOR - ART HINDLE - TOURNÉ EN OPTIMAX III - MUSIQUE MILES GOODMAN - ÉCRIT PAR STANFORD SHERMAN - PRODUIT PAR FRANK MANCUSO, JR. - RÉALISÉ PAR BRUCE MALMUTH - UN FILM PARAMOUNT.

PRIX D'ENTRÉE: V.O. Anglaise!

Adultes: \$5.25; Adolescents: \$4.75 (pour présentation 3D seulement)

les GALERIES de la CAPITALE

HORAIRE: Sam. et Dim.: 12h55, 15h00, 17h05, 19h10, 21h15. En Sem.: 19h10 et 21h15.

5401 DES GALERIES 628-2455

Le rock, de la surprise au bruit

par Pierre Lebel

(collaboration spéciale)

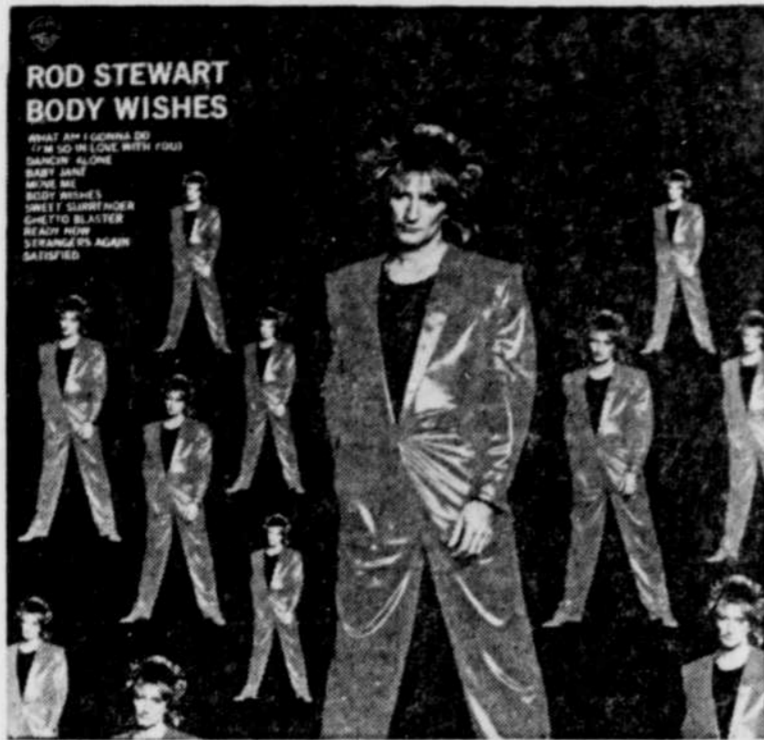
Aujourd'hui mon cœur bat pour Rodrigue qui me fascine vraiment beaucoup. Les dernières parutions de Heart, Rod Stewart et le déjà vieux "Fascination" de Human League alimenteront ma conversation de ce jour. Par la suite je ferai un petit tour d'horizon des spectacles de la semaine prochaine, qui nous réservent des surprises (Moraz-Bruford), du bruit (Iron Maiden) et une réunion entre vieux copains (Plume-Of-fenbach).

La passion n'y est plus

"Passionworks", le tout dernier de Heart, ne porte pas du tout son nom. Si les musiciens du groupe ont voulu en faire une oeuvre de cœur, soit qu'ils en ont manqué en cours de route, soit que la passion qu'ils veulent dégager ne correspond pas à celle que je puis encaisser.

Ce huitième microsillon de Heart est marqué par l'addition de deux nouveaux musiciens, Denny Carmassi à la batterie et Mark Andes à la basse, qui se joignent à Howard Lease, guitare, et, bien sûr, aux soeurs Ann et Nancy Wilson (voix et guitare).

Le rock qu'offre Heart, toujours marqué par le sceau particulier des soeurs Wilson, ne m'a pas procuré ce plaisir particulier que j'avais ressenti à l'audition des pièces comme "Barracuda", "Magic Man" ou "Straight On". Face à ces succès, le travail de "Passionworks" représente un net recul. L'originalité des morceaux cités ne



se retrouve plus sur ce morceau de vinyle, quoique la pièce "How Can I Refuse", tirée également sur 45 tours, est ce qui se rapproche le plus du Heart original. Mais le reste de la production sonne le réchauffé et n'apporte rien de neuf. * O *

Heart, Passionworks
Epic, QE 38800

Et Rod alors!

"Body Wishes", le dernier Rod Stewart, pourrait également décevoir les amateurs puisque les pièces offertes ne sont pas non plus des révolutions musicales. Heureusement, l'expérience et le charisme du vieux rocker écossais réussissent à faire apprécier un microsillon, qui interprété par quelqu'un d'autre, n'aurait peut-être pas réussi à attirer l'attention.

Rod The Mod revient ici aux

bases fondamentales du rock, quoiqu'il flirte également avec la "danse music", tout imprégné qu'il est désormais du climat californien. Sa voix éraillée enrobe les compositions d'une aura sympathique, alors qu'il est appuyé d'un groupe efficace mais discret.

"Dancing Alone" ouvre le microsillon avec une tirade d'harmonica de Jimmy Zavala, qui donne à cette pièce une saveur particulière, un peu comme les Stones auraient pu offrir. Par la suite, c'est "Move Me", la plus originale du lot, qui marque le pas, mais pas avant que "Baby Jane" ne soit venue forcer notre corps à la danse.

Bref, Rod Stewart s'est offert ici un microsillon pas particulièrement différent mais sûrement, et on le sent tout au long des pièces, une oeuvre où la bonne humeur est toujours présente, ce qui saura plaire à plusieurs. * A *

Rod Stewart, Body Wishes
Warner, 92 38771

A jeter après usage

Quelques mots sur le mini-microsillon "Fascination" de Human League. Il ne faut l'écouter qu'une seule fois, car dès que nos oreilles entendent à nouveau "Fascination", "Mirror Man" ou "I Love You Too Much", on n'a qu'un désir, se les boucher. Human League a réussi à inventer quelque chose de neuf, la musique à jeter après usage... Un conseil toutefois, contentez-vous de l'écouter à la radio, le disque n'en vaut pas la peine. * OTJ *

Human League, Fascination
Virgin, VEP 319

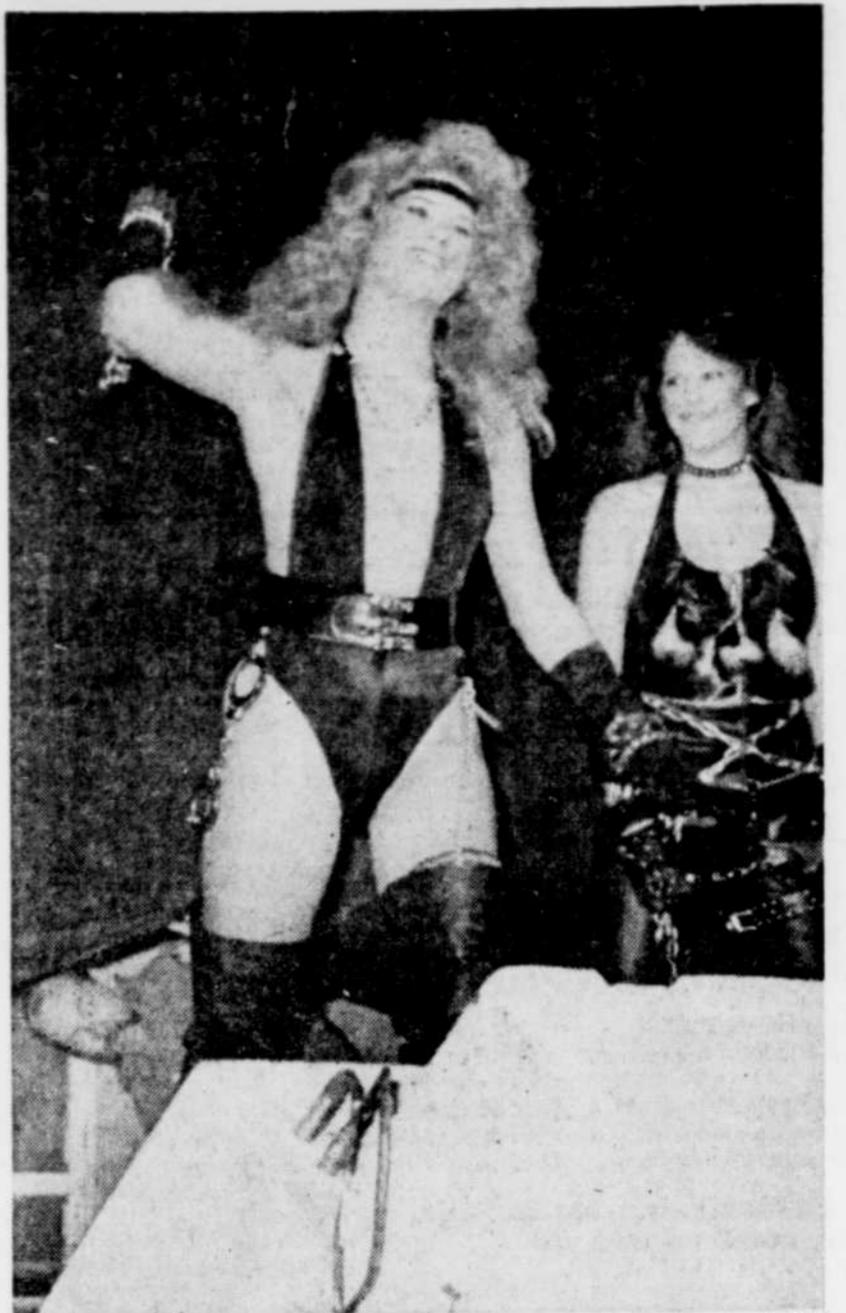
N'oubliez pas, le classement se lit comme suit: * A *, un achat conseillé; * O *, oubliez-le donc; * E *, empruntez-le avant...; et l'exceptionnel * ATP *, achat à tout prix; ainsi que le désagréable, * OTJ *, oublier à tout jamais.

Spectacles

La semaine qui vient sera chargée en spectacles rock de toutes sortes. D'abord mercredi à 20h, à la salle Albert-Rousseau du cégep de Sainte-Foy, Patrick Moraz et Bill Bruford offriront une soirée entièrement consacrée au piano et aux percussions. Ce sera à voir.

Le lendemain 8, dans un tout autre ordre d'idées, Iron Maiden (Vierge de fer) viendra démolir le Colisée avec son lourd "heavy metal". Coney Hatch débute cette soirée qui sera sous le signe du tumulte musical. Apportez vos bouchons!

Finalement, Plume et Of-fenbach joueront dans ce qu'il restera du Colisée, le 10, dans l'une des dernières étapes de leur tournée "A fond d'train". Ce sera l'occasion de voir et entendre ces vieux roublards du rock de chez nous.



Iron Maiden poursuivi

Cette "vierge de fer" en tenue pudique se nomme Suzette Kolaga. Le 15 août dernier, elle remportait un concours organisé par le groupe rock Iron Maiden. Mais voilà: Miss Heavy Metal s'est fait déchirer son beau costume de bain (de foule) par un musicien du groupe, lors d'un concert à Buffalo, devant 7,000 personnes. Miss Kolaga, un mannequin professionnel, poursuit donc le groupe pour \$350,000!

Les Beatles, 20 ans après

LIVERPOOL (AP) — Vingt ans après le raz-de-marée musical

des Beatles, Liverpool, la ville dont ils sont originaires, espère tirer profit d'une nouvelle vague de "beatlemania" en 1984.

"1984: la grande année des Beatles" a été annoncée mercredi par le conseil du comté de Merseyside et l'office du tourisme britannique dans l'espoir d'attirer de nombreux fans pour les festivités de l'année prochaine. Un nouveau centre d'exposition, le "Beatle city", d'un coût de près de \$1.8 million, ra-

contera comment John Lennon, Paul McCartney, Georges Harrison et Ringo Starr sont devenus les célèbres "quatre garçons dans le vent".

En outre, la galerie d'art Walker, qui abrite la deuxième collection de tableaux de Grande-Bretagne, organisera une exposition intitulée "L'art des Beatles" avec des dessins originaux du dessin animé "Le sous-marin jaune" et des dessins des Beatles.

Happy birthday, Eric Clapton!

LONDRES (AP) — De nombreuses figures légendaires du "rock" britannique vont se rassembler le 21 septembre au Royal Albert Hall de Londres pour un concert auquel assisteront le prince Charles et la princesse Diana.

"The Who", "The Rolling Stones", "Led Zeppelin"... autant de

formations prestigieuses qui doivent se joindre au guitariste Eric Clapton, qui a organisé cette soirée pour célébrer son 20e anniversaire de vedette du disque rock.

Le concert est donné au profit d'une fondation présidée par le prince Charles ayant pour objectif de venir en aide aux jeunes vocations.

Iglesias dans le Guinness!

LONDRES (AFP) — Le chanteur Julio Iglesias recevra le disque de diamant, distinction récemment créée par le Livre Guinness des records, le 26 septembre à Paris, a annoncé mardi à Londres l'éditeur du Guinness Book, M. Norris McWhirter.

La récompense sera remise au chanteur au cours d'un gala, en présence du maire de Paris, M. Jacques Chirac, a précisé l'éditeur.

Guinness a voulu ainsi marquer le record d'audience établi par le chanteur d'origine espagnole. Julio Iglesias a vendu plus de 100 millions de 33 tours dans le monde entier et, selon CBS, sa maison de production, une de ses chansons est écoutée en moyenne toutes les demi-minutes.

Julio Iglesias a enregistré en espagnol, en français, en anglais, en italien, en allemand et en japonais, et travaille actuellement sur un disque destiné aux Etats-Unis.

PASSEZ-NOUS UN COUP DE FIL
Un simple appel suffit pour prendre un abonnement et recevoir Le Soleil chez vous.
647-3333
entre 8h30 et 19h30 du lundi au vendredi.

CE SOIR 2 DERNIÈRES
A Saint-Jean, Ile d'Orléans
Une pomme pour Adam
Réservations 829 22 02
LE THÉÂTRE PAUL-HÉBERT

enfin EN FRANÇAIS!
Si le plus puissant ordinateur au monde PEUT CONTRÔLER SUPERMAN... CHACUN DE NOUS EST MENACÉ!

SUPERMAN III
3^e sem. POUR TOUS

ALEXANDER SALKIND... CHRISTOPHER REEVE - RICHARD PRYOR - SUPERMAN III

JACKIE COOPER - MARC MCCLURE - ANNETTE O'TOOLE - ANNIE ROSS
PAMELA STEPHENSON - ROBERT VAUGHN - MARGOT KIDDER
KEN THORNE - GIORGIO MORODER - DAVID - LESLIE NEWMAN - ILYA SALKIND
PIERRE SPENGLER - RICHARD LESTER - ALEXANDER - ILYA SALKIND

CLINT EASTWOOD L'ARME ABSOLUE
aucun laissez-passer accepté

HORAIRE: L'arme absolue: 1h30, 6h30. Superman 3: 3h50, 8h50. écran 1

notre service de programmation, a spécialement sélectionné ce programme qui saura satisfaire les plus exigeants. 3^e sem.

Profitez de l'occasion, SOYEZ DE LA PARTIE! "EN PRIMEUR"

1 **JEUX GALANTS**
HORAIRE: Sybille: 12h30, 4h10, 7h50. Réveries et fantasmes: 1h40, 5h25, 9h05. Jeux gallants: 3h00, 6h40, 10h20. écran 3

2 **Réveries et Fantasmes**
Tous vos désirs se réalisent

3 **Sybille**

3 écrans pour vous servir!
cinéma **LE PARIS**
place d'youville 694-0891

SERVICE TELEPHONIQUE D'INFORMATIONS
24h sur 24

LA FUITE D'UN MONDE VIOLENT, LES ENTRAÎNE VERS UNE OASIS D'UNE INCROYABLE BEAUTÉ. 14 ANS

Willie Aames et Phoebe Cates dans

PARADIS
...où l'innocence se transforme en passion.

musique originale PAUL HOFFERT
producteurs exécutifs BRUCE MALLEN et HOWARD R. LIPSON
produit par ROBERT LANTOS et STEPHEN J. ROTH scénario et mise en scène STUART GILLARD
Version française de: "PARADISE" distribution FRANCE FILM

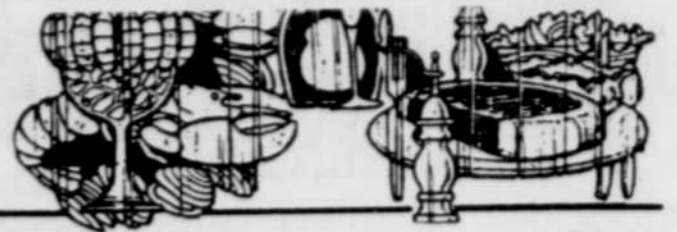
21^{em} FILM pour la peau d'un flic
HORAIRE AU PARIS: La peau d'un flic: 12h35, 4h05, 7h35. Paradis: 2h25, 5h55, 9h25. écran 2

AUSSI AUX **royal** ST-GEORGES DE BEAUCE 1570 Ouest boulevard DIONNE 228 2813 **beauport** 40140 BOUL. DE LA CAPITALE 667-5362 **MONTMAGNY** TEL 248-2105

la bonne chère



par Pierre CHAMPAGNE



D'un restaurant à l'autre

Le Figaro ferme ses portes

Le bar "Le Figaro" qui, depuis plus d'une décennie a su faire les délices d'une certaine catégorie de Québécois, fermera ses portes le 1er octobre pour être transformé en restaurant.

Les "journées italiennes" en octobre

Une dizaine de restaurateurs, membre de l'Association italienne de Québec, ont décidé de se regrouper pour offrir à la population Québécoise, en oc-

tobre prochain, un festival de la gastronomie italienne. Ce festival sera jumelé à l'organisme qui promet, dans la région, les semaines na-

tionales. C'est donc dans le cadre de la semaine de l'Italie que les Québécois pourront goûter dans ces neuf restaurants une table d'hôte dont le prix ne devrait pas dépasser \$15. L'organisation de toute la fête est parrainée par l'As-

sociation italienne de Québec. Chaque restaurant offrira un menu différent mais le prix sera le même partout. Une promotion commune présentement en gestation permettra à tous les Québécois de connaître et le programme de la semaine

et les menus offerts par ces différents établissements.

Seront de la fête les restaurants suivants: Chez Peppe le fougineur; La réserve; La crémaillère; Le Michaelangelo; Le Parmesan; Les jardins d'Italie; le Café d'Europe et Chez Nicolas.

Le Beaugarte ferme... pour quelques jours

Pour célébrer dignement son premier anniversaire, la boîte la plus fréquentée en ville, le Beaugarte, a décidé de fermer ses portes... pendant quelques jours en fin de semaine. Quelques jours seulement pour rafraîchir le décor, pour changer le tapis, brûlé par des dizaines de milliers de mégots de cigarettes, et pour faire des salles d'au-

ron sans doute se rendre compte, à cette occasion, combien la restauration italienne est importante dans la région de Québec et combien la gastronomie italienne a pu être en mesure de nous faire découvrir autre chose que les Tonnes et les coquetels de crevettes.

de l'établissement des salons de toilettes où tant les hommes que les femmes seront accueillis, parfumés, pomponnés, etc., par des préposés qui seront sur place pour mieux vous servir.

On retrouvera effectivement dans les toilettes du Beaugarte tous les articles qui ont pour fonction d'améliorer l'odeur et l'apparence de l'être. Des peignes, des parfums et des poudres de qualité, des eaux de toilettes, des désodorisants, des serviettes humides de vapeur pour nettoyer d'avantage les pores de la peau, etc. Les salles

d'aisance deviendront de véritables salons de beauté tant pour les hommes que pour les femmes, et tout cela gratuitement.

Par ailleurs, lundi soir, le 5 septembre, la direction du Beaugarte a embauché le théâtre du Bois de Coulonge pour offrir à ses meilleurs clients, une représentation gratuite de la pièce "Meurtre à l'Auberge des gouverneurs". Avant et après la soirée, le bar sera ouvert, les canapés seront abondants et un orchestre de calibre saura divertir les invités.

Une célébration grandiose pour un premier anniversaire.



M. René Giguère, employé du Château Frontenac depuis 35 ans, a été honoré du titre de "l'ami du mois" dans tous les hôtels CP à travers le monde.

Les grands voiliers

M. René Giguère, employé du Château Frontenac depuis 35 ans et depuis 35 ans barman un peu partout dans toutes les salles du château a mérité, ce mois-ci, d'être choisi "l'ami du mois" dans tous les hôtels du Canadien Pacifique après avoir inventé deux nouvelles recettes de cocktails, le premier ayant pour nom "Le grand voilier" et le second "Québec 375".

Et parce qu'il a été choisi "l'ami du mois" M. Giguère aura sa photo, son poster même, affiché dans tous les hôtels de la chaîne, non seulement dans ceux du Canada, mais aussi dans ceux des Etats-Unis, d'Allemagne et d'Israël. En plus, M. Giguère remporte un souper pour deux dans la salle à manger "Le Champplain", au Château Frontenac, et une fin de semaine pour deux, toutes dépenses payées, y compris le transport, dans n'importe quel hôtel du CP dans l'Est du pays. "C'est ma femme qui

va être contente... et moi aussi", a-t-il déclaré en apprenant la nouvelle. Le "Québec 375" est composé d'une once de dry gin, d'une demi-once de menthe verte et de 2,5 onces de crème, le tout bien mélangé. "Le grand voilier", est plus "républicain" si vous me passez l'expression. Il est composé d'une once de rhum noir, d'une demi-once de triple sec, d'une demi-once de brandy, d'une once de jus d'ananas, de deux onces de jus d'orange et de deux onces de jus de citron. J'ai préféré celui-ci à celui-là après avoir goûté aux deux... mais j'ai toujours préféré le rhum au gin. C'est une question de goût.

RESTAURANT LAURIER
SALON-BAR
Ouvert tous les jours à partir de 10h, sauf dimanche 10h30

TARTES MAISON POULET SALADES
DINDE ROSSIF BROCHETTE

Le jour: **BRUNCH** à volonté
Le soir: **BUFFET** à volonté
Plats chauds et froids

6.95 adulte 3.95 enfant moins de 10 ans

Table d'hôte et menu varié
Egalement menu du jour et à la carte

RÉSERVATIONS: 653-2727
Centre d'achats Place Laurier
2700, boul. Laurier, Ste-Foy
(Entrée Sears boul. Hochelaga)

RESTAURANT CAFE D'EUROPE

- Le pâté de campagne au poivre
- Le velouté d'oseille
- Les crevettes façon Café d'Europe
- Le riz pilaf
- La tomate provençale
- Le brocoli au beurre
- La salade bagatelle
- Le gâteau au fromage et myrtilles
- Le café

16.95
Stationnement gratuit en tout temps (rue Ste-Angèle ouest)
27, Ste-Angèle, Québec 692-3835

Restaurant

A notre distinguée clientèle, nous annonçons que Le Moulin de Saint-Laurent est ouvert et se joint à ses musiciens:

Michèle Fontaine (violin et chant)
Gilles Ouellet (piano)
Johan van-Veen (contrebasse)

• Cuisine française et nouvelle • 2 terrasses
Vos hôtes: Ameer Van-Veen, André Tanguay

Le Moulin de Saint-Laurent
1963-1963

754, av. Royale, Saint-Laurent
Ile d'Orléans, Qué.
Renseignements et réservations:
(418) 829-3888

che Camille

Pour un excellent repas d'une cuisine familiale.

LE RESTAURANT A PRIX ABORDABLES.

Samedi et dimanche
REPAS COMPLET à partir de 5.75\$

Sur semaine, jusqu'à 20h
REPAS COMPLET à partir de 3.60\$

1384, chemin Ste-Foy
Réés.: 527-1225 - 527-1951

BRUNCH
5.95\$

Dimanche de 11h à 14h.
Les enfants de 10 ans et moins 1/2 PRIX

LE MANOIR DU SPAGHETTI

STE-FOY (près de l'Aquarium)
3077, ch. St-Louis
Tél.: 659-6628

CHARLESBOURG (au Trait Cané)
7685, 1re Avenue
Tél.: 627-0161
"Ça se fête au Manoir"

Aux Vieux Canons

Véritable cuisine française au vin et spécialités d'Europe centrale

SPECIAL Déjeuner à 3.25\$
Dîner et souper à partir de 4.25\$

Musiciens
• CAFE A VIN
• SALLE POUR GROUPES

"Les flambées" en salle et sur la terrasse à toute heure du jour

650, Grande-Allée est, Québec
Réservations: 529-9461
Stationnement gratuit (80 places) soir et fin de semaine

DEVENEZ CONNAISSEURS SPIROVIN

vous offre un programme de formation complet sur les vins.

3 sessions de cours de 3 heures débutant le 19 septembre à 19h15.

Comment choisir • servir • harmoniser • déguster • déguster • monter sa propre cave à vins.

- Dégustation de vins de diverses origines à chaque session.
- Dégustation de vins et fromages à la dernière session.
- Affestation émise à la fin de la session.
- Permis de culture personnelle no 140524: loi sur l'enseignement privé.

Inscriptions illimitées: Tél.: 658-8639 626-3459 le soir

SPIROVIN INC.

SPÉCIAL DU MOIS

COQUILLE ST-JACQUES ou HORS-D'OEUVRE MAISON

POTAGE DU JOUR ou CONSOMMÉ ou JUS

OSSO BUCO MILANAISE \$13.75
SAUMON FRAIS POCHÉ ou GRILLÉ sauce DIEPPOISE \$14.75
ESCALOPE DE VEAU SAUCE AU COGNAC \$14.75
CUISSONS DE GRENOUILLE à l'ITALIENNE \$15.75
AGNEAU DE LAIT DU QUÉBEC FARCI À LA FAÇON DU CHEF \$16.75

DESSERT ET CAFÉ

SALLE POUR RÉCEPTIONS DE TOUS GENRES, AVEC PISTE DE DANSE

Nicola
1276, av. Maguire, Sillery — 687-0834

NOUS PRENONS PLAISIR A SERVIR NOTRE CLIENTELE PRIVILEGIEE... LES QUEBECOIS!

Goûtez aux mets raffinés de notre **TABLE D'HÔTE**

Egalement à savourer, nos spécialités à la carte: Crustacés - Homard - Notre fameuse paella - Les ris de veau - L'agneau - La volaille - Le filet Wellington.

LA GRANDE "ASSIETTE DU PÊCHEUR" 19.95\$ repas complet
FLAMBÉE

Dîners de gens d'affaires

Accordéoniste musette bien connu sur place, pour une ambiance des plus sympathiques.

Négroni
36, COTE DE LA FABRIQUE
Réservations: 692-3851
Stationnement gratuit au Parc-Auto, Place de l'Hôtel de Ville

RESTAURANT LE PORTUGAIS
Café - Bar

Vivre à Québec Manger au Portugal

Cuisine et musique portugaises

Dîners d'affaires du mardi au dimanche

Germano Rocha
1155, rue de la Chevrotière
Réservations: 529-1675

RESTAURANT La Réserve

Menu
Cannelloni au gratin
Aspic de saumon fumé
Potage ou consommé
Bocconcini à la florentine
Entrecôte au roquefort
Dessert
Café

15.95\$
108, St-Cyrille ouest
RESERVATIONS: 524-1864

TABLE D'HÔTE
Cœurs de palmier vinaigrette
Potage du jour
Au choix:
Ris de veau Argentueil
Sole de Douvres amandine
Brochette de cailles sur riz
Légumes du jour
Dessert et café
14.50\$

Au souper, sur réservation en soirée.
522-4011
Au plaisir de vous servir... Guy Cauffopé
Fermé le dimanche - Stationnement gratuit

LE REPÈRE
Restaurant-Bar-Terrasse
333, rue St-Amable, Québec (en arrière du Grand Théâtre)

Restaurant Maison Romaine

Tous les samedis et dimanches

FESTIVAL des PÂTES
aux fruits de mer

Ouvert les samedis et dimanches à partir de 17 heures.

Facilités de stationnement
Réservations: 681-0549
1380, chemin Ste-Foy

BRUNCH
du dimanche, 9h à 15h

- Jus de fruits
- Crêpes au choix:
 - Oeuf et bacon
 - Oeuf et jambon
 - Oeuf et saucisses
 - Oeuf et fromage servie avec salade
- Salade de fruits frais
- Café, thé ou lait

5.75 ADULTES
Enfant moins de 12 ans: 4.00\$ (menu spécial)

AU PETIT COIN BRETON LEE
Spécialités CRÊPES BRETONNES

655, Grande-Allée est 525-6904
1029, rue St-Jean, Québec 694-0758
2600, boul. Laurier, Ste-Foy 653-6051

Le Patrimoine

vous offre un **SOUPER DE 6 SERVICES** 12.43\$ sur la Grande-Allée, à prix modéré...

BAR A SALADE

ENTREES
Escargots de Bourgogne
Crêpes aux champignons
Surprise du Chef

SOUPE ou POTAGE

AU CHOIX
Steak au poivre
Cuisse de grenouilles à l'ail
Veau Milanaise
Steak et cuisses de grenouilles
Brochette de filet mignon

DESSERTS
Gâteau Moka, Crêpes Suzette

BREUVAGE

AUSSI: Châteaubriand (2 pers.) avec les mêmes choix 29.95\$
GATEAU D'ANNIVERSAIRE GRATUIT

1210, Place Georges V — 141 529-5533
Réservez pour vos réunions

A La Giroflée, association de veufs et veuves

Le recrutement des hommes est difficile

par Monique GIGUERE

Cinquante-quatre femmes, six hommes! En six ans d'existence, le nombre de veufs et de veuves membres du groupe d'entraide La Giroflée n'a guère augmenté. Une soixantaine en 1981, ils sont encore une soixantaine en 1983. Mais les plus récalcitrants sont les hommes! Ils étaient quatre l'an dernier, ils sont six veufs cette année!

"Beaucoup d'hommes viennent à l'association, a déclaré mardi, au cours d'une entrevue, l'une des responsables du mouvement, Lorraine Poirier. Ils viennent magasiner. S'ils ne décrochent pas une veuve les deux ou trois premières fois, on ne les revoit plus. Les hommes savent pourtant pertinemment que La Giroflée n'est pas une agence matrimoniale."

Ajoutée au repli d'un grand nombre de femmes sur elles-mêmes après la perte d'un mari, cette attitude des hommes rend le recrutement difficile pour les associations de veufs et de veuves.

Jean-Talon

Avis aux décrocheurs

La Commission scolaire régionale Jean-Talon invite tous les jeunes de son territoire qui ont quitté l'école sans avoir terminé leurs études secondaires et qui désirent s'inscrire à des cours en vue de l'obtention d'un diplôme de fin d'études secondaires à se présenter au 335, 76e Rue ouest, Charlesbourg du 6 au 10 septembre aux heures de bureau.

Avec l'aide de professionnels en la matière, le jeune pourra établir son plan de poursuite des études en fonction d'un plan de carrière. Les personnes intéressées doivent apporter leur bulletin scolaire de leur dernière année de fréquentation scolaire et le dernier relevé de notes du ministère de l'Éducation si possible.

"On ne peut pas avancer si le nombre de nos membres ne grossit pas", a souligné Lorraine Poirier à l'aube de cette septième année d'activités pour La Giroflée.

Outre l'écoute téléphonique, quatre jours par semaine, La Giroflée offre à ses membres les services d'une femme notaire et d'une travailleuse sociale, dispense des cours de diététique, de tricot, de crochet et de danse sociale. Les lundis soir, quant à eux, sont jalousement réservés à la "jasette" entre anciens et nouveaux membres. L'association organise en outre des soupers, des conférences et des voyages.

L'évasion

"Le voyage, c'est l'évasion, le suprême remède à la solitude pour beaucoup de personnes", a commenté un des membres Rita Gauthier, veuve depuis 25 ans. Aujourd'hui âgée de 62 ans, Rita apprécie grandement un mouvement comme La Giroflée qui lui permet de s'organiser une vie sociale en dehors de la famille. "Nos enfants s'occupent de nous, remarque-t-elle, mais il faut éviter de devenir un poids trop lourd. Il faut prendre le vent un peu toute seule."

Extravertie et pleine d'entrain, Rita Gauthier s'intéresse à tout, des cours de tricot et de crochet à l'esthétique. "Pauvre comme Job, d'un naturel peu fier, je me suis toujours négligée, constate-t-elle la mine enthousiaste; je suis bien contente d'avoir l'occasion de m'occuper un peu de moi-même". Puis, du même souffle, elle lance: "Ce n'est pas pour moi, je ne me vois pas! C'est pour les autres!"

Mal à l'aise

Jocelyne Blondeau, qui a perdu son mari il y a tout juste un an après 25 ans de mariage, a trouvé à La Giroflée soutien et réconfort. "C'est bon de rencontrer des gens qui ont vécu les mêmes épreuves que soi et de ne pas se sentir seule pour affronter la vie", confie-t-elle. Le veuvage, explique encore

Jocelyne, cela nécessite toute une réadaptation, c'est un réapprentissage de la vie. "Nous sommes tellement habitués d'avoir un mari à nos côtés que nous nous sentons mal à l'aise avec les couples, même si ce sont de vieux amis, signale-t-elle. On a l'impression d'être un fardeau pour les autres".

Puis, il y a les éternels préjugés à l'endroit des femmes. Surtout il ne faut jamais, par son comportement, laisser prise à la critique. "Même veuve, commente Jocelyne, on a bien le droit de prendre une bière dans un endroit public sans se faire juger. Cette mentalité là, ajoute-t-elle, il va bien falloir qu'elle change un jour!"

A La Giroflée, Jocelyne Blondeau ne cherche pas que consolations. Agent d'immeuble, elle prodigue ses conseils aux autres veuves qui ne savent pas si elles doivent conserver ou vendre leur propriété. Elles les renseigne sur l'état du marché immobilier et les aide à prendre une décision judicieuse.

Les enfants

Un problème auquel aimerait s'attaquer La Giroflée si elle réussissait à prendre suffisamment d'ampleur, ce sont les enfants. Si les hommes et les femmes ont de la difficulté à se remettre de la perte



Le Soleil, Roland Marcoux

La Giroflée, un mouvement d'entraide pour veufs et veuves, reprendra ses activités le 14 septembre. Lorraine Poirier, Jocelyne Blondeau et Rita Gauthier consultent le programme et se promettent un bel automne en bonne compagnie.

d'un conjoint, il semble que les enfants aient aussi beaucoup de peine à se remettre de la perte d'un parent.

Un enfant de 5 ans qui fait des crises d'ennui ou un adolescent de 12 ans qui fait une dépression à la suite de la mort de l'un des parents ne seraient pas des cas isolés!

Aussi La Giroflée rêve-t-elle de former, avec le plus grand nombre de veufs, de veuves et leurs enfants, une belle grande famille où l'entraide serait le mot d'ordre! Le numéro à composer est 627-2308.

Vente Foyerama

EATON CANADA

6.96 de rabais le mètre carré!
Moquette "Elégance" offerte dans un choix de 15 couleurs éclatantes

Cette moquette est fabriquée à partir du nylon "Antron Plus" de DuPont. Vous serez donc assurés de sa grande qualité ainsi que d'une durabilité à toute épreuve

Prix courant Eaton 37.95 **30⁹⁹** ch.

Elle gardera longtemps son éclat, même lorsque installée dans les endroits les plus passants de votre maison. De plus, il vous sera très facile de la nettoyer. Elle est également antistatique. Sa dimension approximative est de 3.66 mètres.

15 couleurs ravissantes vous sont offertes: licorne d'argent, après-midi bleu, perle indienne, crème régence, nuage ivoire, fauve, rose magique, sauge sauvage, bord de mer, abricot cendré, noisette à la mode, reflet taupe, brun fraise, beige théâtre, denim givre.

Prix spécial!
Moquette "Elation" au traitement "Saxony"

Prix Eaton **00⁰⁰** le mètre carré

2. Fait de nylon résistant à la chaleur et de nettoyage facile. Se place sans crainte aux endroits les plus passants de votre maison. Non allergène, résiste aux mites et à la moisissure. Approx. 3.66 mètres de largeur. Choix de 12 couleurs: pêche bonbon, crème d'or, coralline, bleu feuillet, rose brisée, feu de

joie, beige dentelle, bambino, praline, havane Killarney, marbre et champ de bruyère.

Veillez noter: un mètre carré est 19.6% plus large qu'une verge carrée.

Place Ste-Foy et Galeries de la Capitale
Venez ou téléphonez **653-5331**

Achats à domicile
Eaton vous conseillera

Téléphonez au magasin Eaton le plus près de chez vous et un vendeur qualifié pourra aller vous conseiller et vous indiquera le coût approximatif.



À DÉCOUVRIR

Grande ouverture la semaine prochaine (Jeudi 8 septembre 1983) d'un nouveau Eaton aux Galeries Chagnon à Lévis

Eaton ouvre un nouveau magasin spécialement pour sa clientèle de Lévis et des environs! C'est jeudi prochain qu'aura lieu l'inauguration... Venez profiter des offres spéciales qui marqueront cet événement. Eaton vous attend ainsi que toute votre famille pour l'ouverture du magasin de Lévis!

À DÉCOUVRIR

Notre standard téléphonique ouvre à 9 h 30

Composez 653-9331 pour connaître nos heures d'ouverture ou l'adresse du magasin Eaton près de chez vous

EATON

SPECIAL DACTYLO IBM # 721
reconditionné
450\$
Durée de l'Expo

TIRAGE DE 2 MACHINES A ECRIRE
- 1 MODELE IBM # 721 reconditionné. Valeur 795\$
- 1 MODELE SMITH CORONA Modèle Ultrasonic électronique Valeur 845\$

Coupons disponibles à Expo-Québec et adresses mentionnées ci-après.

Dactylab Inc.
1795, rue Pont-Gravé, Québec (coin avenue Lamontagne) **525-4651**
PLACE LAURIER **656-0400**

Jeunes gens! Jeunes filles! Adultes!

COURS DU JOUR OU DU SOIR

Cours commercial régulier
Secondaire III, IV, V
ou
Matières à votre choix

- Anglais • Arithmétique
- Dactylographie
- Français • Comptabilité
- Sténographie

Certificat du ministère de l'Éducation
Attention spéciale aux adultes

ECOLE COMMERCIALE BLUTEAU
475, de la Canadière
Tél.: 524-3215

Période de 15 jours accordée à titre d'essai.
Bureau: 9h à 20h30

ECONOMISEZ JUSQU'À 169\$ SUR L'ACHAT D'UN ASPIRATEUR CENTRAL Vacu-Maid
"le modèle des modèles"

• s'installe dans toute maison déjà existante, sans aucune détérioration • il vous suffit de brancher le boyau sur une bouche d'aspiration et Vacu-Maid nettoie en profondeur • Vacu-Maid est silencieux et plus puissant que n'importe quel aspirateur conventionnel.

19 MODELES A PRIX ACCESSIBLES A TOUS LES BUDGETS

Les distributeurs MODERNES

Loretteville - 189, boul. de la Colline	843-4545
Ste-Foy - Place des Quatre-Bourgeois	651-3904
Lévis - Rond-Point	833-4166
Pont-Rouge - 141, boul. Notre-Dame	873-2097
Rimouski - 326, Gagné	724-6159

Recherchons distributeurs. Encore plusieurs territoires disponibles.

